

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 14 (1905)  
**Heft:** 52

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnement

Für die Schweiz: 1 Monat Fr. 1.25, 3 Monate " 3.—, 6 Monate " 5.—, 12 Monate " 8.—

Für das Ausland: (inkl. Portozuschlag) 1 Monat Fr. 1.50, 3 Monate " 4.—, 6 Monate " 7.—, 12 Monate " 12.—

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechendem Rabatt.



Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

14. Jahrgang | 14<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliars

Erscheint Samstags. Parait le Samedi.

Abonnements

Pour la Suisse: 1 mois . Fr. 1.25, 3 mois . " 3.—, 6 mois . " 5.—, 12 mois . " 8.—

Pour l'Étranger: (inclus frais de port) 1 mois . Fr. 1.50, 3 mois . " 4.—, 6 mois . " 7.—, 12 mois . " 12.—

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 3/4 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Achermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

Swiss Hotelier-Verein. New Year 1906. All our worthy members offer to you our warmest wishes for the year 1906. For the Committee: President: F. Morlock.

Todes-Anzeige. Herr Georg Hornbacher, Besitzer des Hotel Engadinerhof, in St. Moritz nach längerer Krankheit im Alter von 58 Jahren gestorben ist.

Siehe Warnungstafel! AVIS. Von der im Juni d. J. vorgenommenen Ziehung von 100 Anteihscheinen der Fachschule sind folgende Nummern bis jetzt nicht zur Rückzahlung eingekandt worden.

Unsern verehrl. Lesern Herzliche Glückwünsche zum Neuen Jahr! Redaktion und Expedition der Schweizer Hotel-Revue.

Neujahrsgratulationen. Seit 1894 hat sich unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zerebralen Neujahrsgratulationen zu enthalten.

Souhais de Nouvelle-Année. Depuis 1894 nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle.

Table with 2 columns: Name and Amount. Lists donors and their contributions for the year 1906, including names like H. Balzari, H. Baer, H. Baer, etc.

Table with 2 columns: Name and Amount. Lists donors and their contributions for the year 1906, including names like H. Ettenberger, H. Freudwaller, H. Glarner, etc.

Hr. Matti J., Hotel des Alpes, Interlaken	10
Maurer-Knechtelbofer J., Hotel du Nord, Interlaken	10
Metzner F., Hotel Beau-Site, Grindelwald	10
Morlock H., Terminus Hotel, Hotel de Sudie et Hotel de Berne, Nice	20
Frau Neukomm C., Pension Tivoli, Luzern	10
Hr. Neuhardt-Sierlin H., Hotel Limmathof, Zürich	10
HH. Niess W. & Cie., Grand Hotel, Aigle	20
Hr. Nyfenecker P., Direktor Hotel Metropole, Tokio, 2 Anteielscheine, Fachschule	200
Oesch J., Hotel Jungfraublick, Interlaken	20
Pasche R., Hotel Beau-Séjour, Lausanne	10
Reber A., Hotel Reber au Lac, Locarno	20
Reiss F., Hotel Nonflour, Terriet	10
Riechelmann P., Hotel Right Veudol, Ghion	20
Riedweg A., Hotel Victoria, Luzern	10
Riester K., Bad Pfäfers u. Cataract-Hotel, Assouan	5
Rommel R., Badhotel & Pension Mühlebach, Zürich	10
Frau Roth, Hotel Roth, Clarens	10
Hr. Schwarz J., Hotel Baur en Ville, Zürich	15
Schlenker P., Hotel Victoria, Genève	20
Schnack P., Grand Hotel Axen-Fels	20
HH. Seiler A. & frères, Hotels Seiler, Zermatt	20
Hr. Seiler Jos., Hotel Krone, Herten	20
HH. Seiler Gebr., Hotel Kurhaus & Hotel des Alpes, Kleine Scheidegg	15
HH. Sommer Gebr., Hotel Zähringerhof, Freiburg i. B.	10
Hr. Sommer Karl, Hotel Sommer, Lugano	10
Spiekner F., Hotel Terminus, Lausanne	20
HH. Strübin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken	20
Hr. Sumser J., Dir., Hotel Beau-Site, Lausanne	10
Sutter G., Direktor, Hotel Rigi-Kalbad, Z. S. in Baden	10
Vogt O., Hotel St. Gotthard, Basel	10
Frau Wally A., Wwe., Magglingen, 2 Anteielscheine der Fachschule	200
Hr. Wehrle G., Hotel Central, Vevay	10
Werder E., Hotel Erica, Lugano	10
Widmer J. A., Hotel Sonnenberg, Luzern und Riviera-Palace, Menton	20
Witzig Th., Buffet, Winterthur	20
Zingg J. G., Dir., Hotel Victoria, Luzern	15
Zinner J., Hotel de Genève, Genève	10
<b>Vom 24. bis 30. Dezember eingegangene Beiträge:</b>	
<b>Sommaires versés du 24 au 30 décembre:</b>	
Hr. Adam E., Hotel Göschenen, Göschenen	10
Amstler H., Hotel Kurhaus, St. Moritz-Bad	20
Amstler J., Hotel Adler, Solothurn	10
Angst A., Dir., Hotel Schweizerhof, St. Moritz-Dorf	10
Arni P. C., Hotel Post, Bern	10
Bilmaier E., Dir., Hotel Noailles & Metropole, Marseille	10
Binder G., Hotel Central, St. Moritz	10
Bossi J. A., Grand Hotel Sanat, Leyrain	10
Bossi L., Dir., Grand Hotel Terriet	20
Britschgöw W., Hotel Petersburg, St. Moritz-Dorf, und Hotel Schweizerhof, Ragaz	20
Frau Brunner-Egli & Söhne, Hotel Glarnerhof, Glarus	10
Hr. Brunner F., Savoy-Hotel, Merano	10
HH. Clausen frères, Hotel de la Gare, Genève	10
Hr. Cornut O., Hotel Clero, Martigny	10
Cuénoud A., Hotel Bellevue, Neuchâtel	10
Cuénoud Ch., Hotel Continental, Lausanne	10
Desesper J., Hotel de Montreux & Victoria, Montreux	10
Degiacomi J., Dir., Neues Stahlabd, St. Moritz-Bad	20
Dequis G., Hotel du Parc, Montreux	20
Dietschy J. V., Sanatorium, Sionfelden	20
Emery A., Adm. Dél. de la Société National-Cygne-Lorius, Montreux	20
Ernens V., Hotel de Russie, Genève	20
Fabesch G. A., Dir., Hotel Beau-Site, Cannes	10
Fallegger-Wyrsch P., Eden-Hotel, Montreux, ein Anteielschein der Fachschule Fr.	10
Feller M., Hotel des Alpes, Fiesch	5
Föhrenbach H., Bahnhof-Hotel Sobühnebeck, Konstanz	5
Freits P., Dir., Hotel Lorus, Montreux	10
Garbaraky S., Zürich	10
Giger C., Hotel Beau-Rivage, Luzern	10
Giger J., Direktor des Hotel du Lac, St. Moritz-Bad	20
Goldin H., Hotel Schwert, Zürich	10
Gugel J., Hotel Bellevue, Neuchâtel	20
HH. Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern	20
Hegglin Gebr., Bad Schönbrunn bei Zug	10
Hr. Hebling Ch., Tonhalle, Zürich	10
Hierholzer A., Hotel Hirschen, Rorschach	10
HH. L., Kurhaus Weissstein	10
Jeltz L., Hotel du Soleil, Neuchâtel	10
Kaiser L., Hotel Anker, Rorschach	10
Kraft G., Grand Hotel, Florenz	20
Leibbrand O., Dir., Hotel du Cygne, Montreux	10
Luginheim P., Hotel Bellevue, Neuchâtel	10
Mantel G., Hotel du Lac, Locarno	10
Meyer J., Hotel St-Barthémy, Hotel du Rhin, Hotel des Princes, Nice, et Hotel Disentserhof, Disentis	20
HH. Michel-Ambergier F. & Cie., Hotel Vitznauerhof, Vitznau	10
Hr. Michel W., Hotel des Bergues, Genève	10
Moinat L., Hotel de Paris, Montreux	10
Müller A., Hotel Adler, Fribourg	10
Müller A., Kurhaus, St. Beatenberg	10
Müller H., Hotel Krone, Ragaz	10
Müller J., Grand Hotel & Kurhaus Mürren	10
Müller-Frey C., Hotel Müller, Schaffhausen	15
Mützenberg A., Schlosshotel Schonegg, Spiez	10
Odermatt M., Hotel Terminus, Engelberg	10
HH. Oswald & Cie., Hotel Bellevue, Bern	20
Hr. Ott J., Hotel Bon-Port, Terriet	10
Peter M., Dir., Hotel des Bains, Gimel	10
Pligge A., Dir., Hotel de l'Ours, Château d'Oex	10
Rieland H., Hotel Hecht, Gallen	10
Rueck L., Dir., Hotel National, Montreux	10
Ruf E., Hotel du Parc, Genève	10
Sailer Ch., Hotel de la Poste, Genève	10
Schreiber-Vital Ad., Hotel des Anglais, San Remo	20
Schülkopf H., Hotel Weisses Kreuz, Thuisis	5
HH. Schwabendon Gebr., Zürich	10
Hr. Seibel H., Hotel de la Méditerranée, San Remo	10
Sneath W., Hotel Badischer Hof, Lindau	10
Spillinger J. U., Hotel Beau-Rivage, Montreux	10
HH. Spillmann & Sicker, Hotel du Lac, Luzern	20
Fam. Stampfer, Hotel de la Poste, Viège	10
Hr. Starkomann A., Hotel Terminus, Interlaken	10
Steffani P., Hotel St. Moritz	10
Taverna E., Hotel Stern, Chur	10
Troxler C., Hotel des Alpes, Luzern	10
Hr. Ziegler W., Hotel des Trois Rois, Vevay	10

## Die „Hotel-Revue“ im Jahre 1905.

Bei Anlass des Jahreswechsels gestatte man uns einen kurzen, summarischen Rückblick auf die Tätigkeit des Vereinsorgans, wobei wir alles dasjenige, was in den Rayon der Vereinstätigkeit resp. des Vereinskretariates gehört, beiseite lassen, weil darüber zu gegebener Zeit der Jahresbericht Aufschluss geben wird. Unsere

Aufgabe kann daher lediglich darin bestehen, in raschem Ueberblick nachzuforschen, ob das Organ, soweit es die Redaktion betrifft, seine Aufgabe auch im Jahre 1905 erfüllt und seinem Zweck, die Interessen des Standes und des Vereins zu wahren, genügt hat. Dabei kann es sich nicht darum handeln, ein Register der erschienenen redaktionellen und andern Artikel aufzuzählen, sondern vielmehr die wichtigsten, in das Interesse der Hotelier einschlagenden Materien zu nennen, welche im Blatte Behandlung fanden. Daraus und aus der Darlegung der redaktionellen Tätigkeit im allgemeinen ergibt sich dann leicht die Antwort auf die Frage, ob diese ihrer Aufgabe nachgekommen sei. In Details können wir bei diesem Rückblick natürlich nicht eingehen, sondern müssen uns begnügen mit den markantesten Sachen.

Nennen wir gleich vorab die im Blatt von Zeit zu Zeit in konkreten Fällen immer wieder hervortretende Polemik gegen das Gebahren von Faktoren, die es auf rechtswidrige, schwindelhafte Ausnutzung der Hotelier resp. der einzelnen Hoteliers abgesehen haben. Eine solche Polemik war im abgelaufenen Jahre notwendig gegen die famose Firma von Hartung alias von Schlieben in München, ferner die ebenbürtigen des Donald Downie in Paris, sowie den sog. Deutsch-österreichisch-schweizerischen Fremdenverkehrsverein in München und gegen einen Kosteletski, welche alle wir genügend gekennzeichnet zu haben glauben. Weiterhin haben wir einzelne Fälle unlauteren Wettbewerbs seitens von Standesgenossen in der Hotelier selbst signalisiert, soweit sie uns gemeldet wurden. Zwar sind uns auch Fälle namhaft gemacht worden, welche wir für die Öffentlichkeit unerörtert liessen, weil wir bei näherer Prüfung erkannten, dass der Fall vielleicht kein nennenswerter war, oder dass das publizierende Blatt damit eventuell nur hereinfallen könnte. Vor-sicht ist auch da die Mutter der Weisheit!

In dieses Kapitel gehört auch die sehr oft auf-gelängte Warnungstafel, womit gewissen Hotel-gauner, Zechpreller und andere Schwindler ähnlichen Kalibers gezeichnet werden, deren Unwesen, raffiniert betrieben, immer unter den Hoteliers seine Opfer findet, leider! Wir erinnern nur an die Nachnamenschwinder! Bei diesem Anlass erlaube man uns, die erste Mahnung ein-zuflechten, diese Warnungstafel jenen zu lesen; wer die „Hotel-Revue“ zur Hand nimmt, muss ja darauf immer leichter aufmerk-sam werden, als an der Spitze des Blattes ein besonderer Hinweis steht. Wir halten diese Mahnung nicht für überflüssig, wie es nämlich in letzter Saison vorkam, dass nach geschehener Behandlung eines Falles im Blatte erst nach-träglich noch ein Hereingeleimter mit dem Ge-such um Publikation an uns gelangte. Hätte der Betreffende das Blatt aufmerksam gelesen, so wäre er rechtzeitig vor Schaden behütet worden. Wir können natürlich nicht ermahnen, ob vielleicht noch andere im gleichen Falle waren.

In einem separaten Kapitel wurde auch die Ausnutzung der Hoteliers durch gewisse an-spruchsvolle Touristen gegeißelt. Doch wird diese Sorte nicht aussterben.

In mehreren Etappen wurde die Haftpflicht der Hoteliers betr. Effekten der Gäste behandelt, wobei als besonders interessanter Fall der be-kannte 1000-Frankenfund in einem Zürcher Hotel Erörterung fand. Eine andere Haftpflichtkate-gorie führte zur Behandlung der Frage, ob technische Betriebe in Hotels dem Fabrikgesetz zu unterstellen seien oder nicht. Bekanntlich hat der Bundesrat diese Frage verneint, in Ueber-einstimmung mit der Ansicht in Hotelierkreisen.

Auch die von Zeit zu Zeit immer wieder auf-tauchende Trinkgeldfrage mussten wir infolge des Vorgehens des Vereins schweizerischer Ge-schäftsreisender resp. seines Zentralvorstandes wieder ansprechen. Der Anschnitt ist noch frisch, die Frage noch offen, obwohl für uns längst entschieden. In welchem Sinne, ist be-kannt.

Interessant war das von mehreren geschätzten Mitarbeitern lancierte Thema der Reform in der Hotelküche. Wir betrachten die Erörterungen als noch nicht abgeschlossen und gewärtigen mit Vergnügen weitere Beiträge.

Gerne liessen wir uns zu einer Abhandlung über die Bestrebungen der Liga für Heimat-schutz herbei, welche der Hotelier nahe stehen. Wir werden die Sache weiter verfolgen. Ver-wandt damit ist die volkswirtschaftliche Be-deutung des Fremdenverkehrs, dessen Beziehung zum Nationalwohlstand, welchem Kapitel wir ebenfalls gebührende Aufmerksamkeit geschenkt haben.

Nicht nur einmal beschäftigten wir uns mit dem von den Gästen aufgestellten Postulat für Ruhe in den Hotels und den Anforderungen, welche seine Erfüllung für den Hotelier auf-stellt. Weiter widmeten wir eine Erörterung dem Gebiet der Hotelnamen, ferner der missbräuch-lichen sensations- und reklamehaften Saison-chronik in der Tagespresse. Betreffend den Er-folg in letzterer Sache geben wir uns keiner Illusion hin. Es wird immer netter!

Die Reform der Kochlehrlingsprüfungen rief einen schätzenswerten Beitrag aus Fachkreisen und wird wohl im Blatt noch mehr zu lesen geben.

Eine besondere Betrachtung widmeten wir der letzten Sommersaison, unvorgeflich dem statistischen, erst noch zu eruiierenden Resultat.

Im Vordergrund des Interesses steht gegen-wärtig und wird den Verein weiter beschäftigen das in letzter Zeit behandelte schwierige Thema der Preise in den Hotels und die Lebensver-teuerung. Auch dafür wird das Blatt wohl noch öfters in Anspruch genommen werden.

Soviel über die in der „Hotel-Revue“ im-verflossenen Jahre erörterten internen Fragen der Hotelier. Unsere Leser wissen, dass wir auch der wichtigen externen Frage des Ver-

kehrswesens unsere Feder geliehen haben und weiter leihen werden. Wir beschäftigen uns in dieser Branche in besonderen Abhandlungen u. a. mit der Beziehung des Hotelwesens zu den Eisenbahntarifen, mit der Einführung der Kilo-meterhefte bei den Bundesbahnen, mit dem etwas dubiosen Wesen der Schweizer Speisewagen, v. eiter mit dem neuen Zolltarif, mit den Schweizer Riviera-Expresszügen, dem elektrischen Betrieb des Simplontunnels und in fast lückenlosem Lauf mit dem Automobilverkehr. Dieser ist neben der Preiserhöhung in den Hotels das wichtigste der aktuellen Themen, die seitens der Interessierten Kreise eine Erledigung er-reichen. Das letzte Wort ist in diesen beiden Richtungen noch nicht gesprochen und schwierig zu finden.

Ausser den oben namhaft gemachten Punkten der Redaktionstätigkeit ist weiter zu bemerken, dass wir den Rubriken „Kleine Chronik“ und „Verkehrswesen“, worin die einschlägigen Neu-igkeiten Verwertung finden, ganz besondere Auf-merksamkeit schenken und zwar gerade deshalb, weil wir der Meinung sind, dass solche Neu-igkeitsnotizen auch der „Hotel-Revue“ wohl an- stehen, nicht nur der Tagespresse. Natürlich werden nur solche dafür verarbeitet, welche mit Wesen und Zweck des Blattes in Beziehung sind.

Je nach verfügbarer Raum werden nebenbei noch hoteltechnische und hygienische Materien (Heizung, Beleuchtung etc.) verwertet, oft auch solche der Gourmanderie oder feuilletonistischer Natur. Auch ein Wochenblatt darf neben dem Notwendigen die Mannigfaltigkeit nicht ausser Acht lassen gemäss der Maxime: „Wer Vieles bringt, wird Manchem etwas bringen“.

Das Urteil darüber, ob wir mit obenbezeich-neter Redaktionstätigkeit im abgelaufenen Jahre, auch seit dem im März eingetretenen teilweisen Redaktionswechsel, Zweck und Aufgabe des Blattes richtig erkannt, gewürdigt und erfüllt haben, überlassen wir der geehrten Leserschaft und schreiben, die Feder in der Hand und die Augen offen, getrost ins neue Jahr hinüber, mit einem Wort des Dankes an unsere Mitarbeiter und mit dem Wunsche für bestes Gedeihen des Blattes!

### Die Redaktion.

## Weihnachtsreisen und Wintersport.

Wir lesen in der „Pall Mall Gazette“ vom 23. ds.: Vor einem Jahr noch hätten einzelne „Parties“, die um die Weihnachtszeit die Schweiz besuchten, um dem Wintersport zu huldigen, es sich nicht träumen lassen, dass sie die Vorläufer gewesen zu den eigentlichen Weihnachtsreisen, die dieses Jahr in so ver-mehrter Masse stattgefunden. Was ein Trüpplein englischer Reisender letztes Jahr tat, das haben dieses Jahr mehrere Hunderte getan. Die Süd-Ostbahn liess mit Rücksicht auf diesen Zu-wachs zum ersten Mal Spezial-D-Luxuszüge fahren mit Restaurants- und Schlafwagen, direkt von Calais in Verbindung mit dem 11 Uhr Zug von Victoria Station.

Am 22. ds. war der Andrang so gross, dass die Reisenden in drei Abteilungen befördert werden mussten und auf dem Dampfer von Dover betrug die Zahl der Passagiere 5-600, deren Reiseziel die Winterstationen der Schweiz waren. Nach dem Süden von Frankreich reisten etwa 250 und doppelt so viel nach Paris. Das Reisen um Weihnachten wird in England immer populärer und man findet, dass man im Aus-land mit ebensoviel Begehrtheit und zum mindesten ebenso billig die Weihnachtsfeiertage verbringen könne.

## Bestrafte Ehrabschneiderei.

Am Schwurgerichte zu Feldkirch (Vorarlberg) kam eine Privatklage des Hoteliers Hrn. Sehrer vom Oesterreichischen Hof in Bregenz gegen den Redakteur W. R. Lang in München zur Verhandlung. Im Juli dieses Jahres erschien in der vom Angeklagten herausgegebenen Zeit-schrift „Süddeutsche Bäder- und Hotel-Revue“ folgende Briefkastenzettel:

„Das müssen wir aus Erfahrung bestätigen und müssen Ihnen Recht geben, dass es an Beutelschneiderei grenzt, wenn man in einem Gasthof, wie der Oesterreichische Hof in Bregenz, der doch gewiss nicht erstklassig genannt werden kann, für einen Kaffee mit Butter und Brot (ohne Trinkgeld) 1,20 Kronen bezahlen muss.“

Zeugen stellten fest, dass das erwähnte Frühstück ein sogen. komplettes Schweizerfrüh-stück, bestehend aus Kaffee, Butter, Honig, Konfitüren und Brot, war, wofür auch in andern besseren Hotels in Bregenz 1,20 Kronen vor-langt werden. Die Geschworenen erachteten den Angeklagten schuldig eines „Vergehens gegen die Sicherheit der Ehre“, und der Ge-richtshof setzte sodann unter Anwendung des „ausserordentlichen Milderungsgrundes“ eine Strafe von 300 Kronen oder ein Monat Arrest, Tragung der Kosten und Veröffentlichung des Urteils in des Beklagten Zeitschrift an leitender Stelle fest.

Die Kölner „Wochenschrift“, der wir diese Nachricht entnehmen, bemerkt dazu u. a.:

„So ist's recht. Gegen die gedankenlosen und besonders auch die böswilligen Verleumdungen müssen sich die Vertreter des Hotelgewerbes nicht nur in der Presse tapfer wehren, sondern auch dadurch, dass sie die Verleumder, sofern diese fassbar sind, furchtlos vor die Gerichte ziehen, um eine gebührende Abstrafung her-beizuführen. Wird das mal allgemeine Regel, wie es schon längst sein sollte, so dürfte die Hotel-industrie bald eine höhere Stufe in der öffent-lichen Wertschätzung einnehmen als bislang.“

Wer sich treten lässt und nur winselt, ansta zur offensiven Gegenwehr überzugehen, de-wird — das ist nun einmal so auf diesem Er-dergrund — zur Spezies des bekannten Vier-füsslers gezählt und ihm sogar noch das Mit-leid versagt, welches der homo sapiens wenigstens für letztern noch immer übrig hat.

## Elektrischer Betrieb des Simplontunnels.)

Dieses Thema ist zur ständigen Rubrik in der Presse geworden, wie es übrigens der Wichtigkeit der Sache entspricht. In deren Ent-wicklung hat jede der letzten Wochen einen Fortschritt gebracht und die neueste bedeutende Nachricht geht dahin, dass der Vertrag zwischen den Bundesbahnen und der Firma Brown, Boveri und Cie. über den elektrischen Betrieb des Simplon-tunnels am 19. Dezember unterzeichnet worden ist, unter Vorbehalt der Ratifikation durch den Verwaltungsrat. Der Bundesrat hat diesen Vertrag nicht zu genehmigen.

Bei der Budgetberatung im Nationalrat hatte der Vorsteher des Eisenbahndepartements am 20. Dezember zum zweiten Male Veranlassung, sich über einzelne den Vertrag betreffende Punkte des Näheren auszusprechen. Er führte II. Berichten der Tagespresse u. a. folgendes aus:

Im Vertrag ist vorgesehen, dass er erst in Kraft tritt, wenn der Bundesrat grundsätzlich die Zustimmung zur Einführung des elektrischen Betriebes gegeben haben wird. Die Verant-wortlichkeit aus dem Betriebe schlechthin haben die Bundesbahnen zu tragen; dagegen lehnten sie die Verantwortlichkeit ab für solche Unfälle, die direkt aus dem elektrischen Betriebe resul-tieren. Ueber diese Frage der Haftpflicht musste lebhaft unterhandelt werden. Brown, Boveri und Cie. erklärten sich schliesslich bereit, diese spezielle Verantwortlichkeit zu übernehmen, und auch der Verwaltungsrat, in dem Bedenken gegen die Übernahme auftauchten, stimmte schliesslich der unbeschränkten Übernahme der Haftpflicht zu. Es ist also eine vollständige Einigung geblüht. Eine zweite Schwierigkeit kam aus Rom. In der Leitung der Staatsbahn-verwaltung erhob sich ein Widerspruch mit Bezug auf die Abtretung der auf diplomatischem Wege von der Regierung in Aussicht gestellten Maschinen. In den letzten Tagen sind auch diese Differenzen formell beglichen worden. Der Abschluss des Vertrages schien jetzt nichts mehr im Wege zu stehen; da stellten Brown, Boveri und Cie. noch die Bedingung, dass der Beginn der Fahrten mit elektrischem Betrieb einen Monat über den Termin hinausgeschoben werden könne, da der Dampftrieb beginnen sollte. Sie erklärten: Bevor wir die Verant-wortlichkeit aus dem elektrischen Betriebe übernehmen können, müssen wir Probefahrten machen. Bis Ende April können die Instal-lationen fertig sein. Ohne vorherige Probefahrten hätte man am 1. Mai eröffnen können. Brown, Boveri und Cie. verlangten also vom Bundesrat die erwähnte Verschiebung der Eröffnung, die bewilligt wurde. Der Vertrag ist unterzeichnet worden mit dem Vorbehalt, dass der Bundesrat den elektrischen Betrieb im Simplon überhaupt gestatte. Es gibt Techniker, und der Simplon-tunnelinspektor gehört zu ihnen, die annehmen, dass die Übergabe des Simplontunnels früher als vorgesehen erfolgen könne.

Die Frage, ob das Dreiphasensystem ge-nügend ist, wurde von den hervorragendsten Technikern eingehend geprüft. Es ist kein voll-kommenes System. Aber der Bundesrat wollte nicht abwarten, bis der Stein der Weisen ge-funden sei. Die Frage war für ihn die: gibt es ein System, das leistungsfähig ist? Diese Frage ist zu bejahen. Das Dreiphasensystem ist bis jetzt das einzig anwendbare für den elektrischen Betrieb des Simplontunnels.

Das erklären alle Techniker, das erklärt auch die Maschinenfabrik Oerlikon. Es handelt sich um einen Versuch, bis etwas Besseres ge-funden ist. Das Dreiphasensystem war den Bundesbahnen längst bekannt. Aber erst die Offerten Italiens machten den Uebergang zum elektrischen Betrieb möglich und veranlassten dann die Bundesbahnen zu ihrem raschen Vor-gehen.

Soviel aus den Erörterungen des Hrn. Bunde-srat Zemp. Den Wortlaut des abgeschlossenen Vertrages betreffend verweisen wir auf die Tagespresse.

\*) Wegen Raummangel in Nr. 51 zurückgelegt.

## \* Warnungstafel. \*

Ein internationaler Hoteldieb wird laut „Wochenschrift“ von der Berliner Kriminalpolizei ver-folgt. In der Nacht zum 1. Dezember sind in einem grosseren dortigen Hotel mehrere Diebstähle in der Weise ausgeführt worden, dass der Dieb mittels Nachschlüssel in die verschiedenen Hotelzimmer drang und aus diesen, während die Inhaber schliefen, grössere Summen bares Geld stahl. Als Täter kommt ein Mann in Frage, der sich in dem Hotel unter dem Namen D. Dimoules aus Paris einlogiert hatte und am nächsten Morgen früh das Hotel verliess. Er ist etwa 28 Jahre alt, dunkelblond, blass und schlank, die Sprache ist gebrochen deutsch. Er war elegant gekleidet, trug schwarzen Winterüberzieher, schwarzen steifen Hut und führte Schirm mit Natur-griff bei sich. Beim Verlassen des Hotels hatte er eine kleine gelbliche Handtasche. Nach Mitteilung des Polizei-Präsidenten zu Frankfurt a. M. ist dort in der Nacht zum 23. November ein Diebstahl in gleicher Weise ausgeführt worden, auch trifft die dort von dem Täter gegebene Beschreibung im wesentlichen auf die hier in Betracht kommende Person zu. In Frankfurt a. M. nannte er sich Luigi Brand d'Auria aus Triest. Hiernach ist anzunehmen, dass der Dieb seinen Aufenthalt fortwährend wechselt und auch in anderen Städten derartige Dieb-stähle ausführt.

der  
**Schweizer Hotel-Revue.**

de la  
**Revue Suisse des Hôtels.**

Liste der auf Weinachten 1905 prämierten Angestellten. — Liste des employés primés à Noël 1905.

Goldene Breloque bezw. Broche und Diplom. — Breloque ou broche d'or et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hotels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
227. Gruber Christian	31	E. Appert	du Lac	Neuchâtel
228. Hauser Adolf	26	A. Seiler & frères	Seiler	Zermatt
229. Knupp Johann	21	A. Erpf	Zürcherhof	Zürich
230. Trüb Anna	20	O. Cornat	Clerc	Martigny
231. Affentranger Johann	19	A. Zähringer	Balances	Luzern
232. Fenner Jakob	15			
233. Betschard Marie	15	F. Fassbind	Waldstätterhof	Brünnen
234. Betscher Anna	15	C. Manz	St. Gotthard	Zürich
235. Isnard César	15	F. Riechelmann	Righi Valdois	Zürich

Silberne Breloque bezw. Broche u. Diplom. — Breloque ou broche d'argent et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hotels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
190. Amstad Otto	11	F. Meister	Meister	Lugano
191. Bonsolini Barbara	11	"	"	"
192. Wachter Anna	10	"	"	"
193. Egger Johann Heinrich	10	Th. Unger	Belmont	Montreux
194. Weingart Theophil	11	"	"	"
195. Durrer Mathias	11	C. Reichmann	Reichmann	Lugano-Paradiso
196. Cordett Susanna	10	P. Heinz	Post	Silvaplana
197. Gilgen Karl	10	Ch. v. Allmen	Adler	Lauterbrunnen
198. Loretan Xaver	10	O. Zumofen	Bäder	Leukerbad
199. Mayr Agnes	10	Gebr. Witta	Buffet	Rorschach
200. Meister August	10	C. Manz	St. Gotthard	Zürich
201. Stoller Samuel	10	Sommer & Brupbacher	Falken	Thun
202. Winzens Mathias	10	Motta frères	Motta	Airolo
203. Zulauf Anna	10	Wwe. Meyer & Sohn	Engel	Wädenswil

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. — Breloque ou broche de bronze et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hotels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
524. Borsasio Jos.	5	C. Manz	St. Gotthard	Zürich
525. Müller J. C.	5	"	"	"
526. Wagner H. Ad.	5	"	"	"
527. Wohlwend Gottfried	5	"	"	"
528. Koller J.	5	E. Dielmann	Dolder	Zürich
529. Wetstein Anna	5	"	"	"
530. Wullschlegler Sus.	5	"	"	"

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. — Breloque ou broche de bronze et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hotels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
531. Brazerol Maria Katharina	5	W. Lutz	Sanat. Dr. Turban	Davos-Platz
532. Kaspar Katharina	5	"	"	"
533. Platzgummer Franziska	5	"	"	"
534. Blanchard François	6	Mayer & Kunz	Beau-Rivage	Genève
535. Dittler Jos.	6	"	"	"
536. Dunand Marc	6	"	"	"
537. Kröhner Phil.	6	Gebr. Witta	Buffet	Rorschach
538. Sargor Mathias	5	"	"	"
539. Schneider Theresa	5	"	"	"
540. Studer Andreas	5	E. Baebler	Sanat. Schatzalp	Davos-Platz
541. Morandi Francesco	5	"	"	"
542. Baumann Sophie	6	C. Decasper	du Pont	Vevey
543. Riegg Lina	5	"	"	"
544. Gygax Frieda	5	J. V. Dietschy	Salines	Rheinfelden
545. Huber Marie	5	"	"	"
546. Collaud Marg.	5	F. Imsegg	Viktoria	Lausanne
547. Ponsset Jos.	7	"	"	"
548. Erne Robert	5	A. Schrämli	Euler	Basel
549. Monnier Albert	5	E. Wagner	Schweizerhof	Bern
550. Hof Marie	5	"	"	"
551. Wyss Marie	6	Fam. Zimmermann	Post	Weggis
552. Fischer Lina	6	"	"	"
553. Stutzer Josefa	6	"	"	"
554. André Ernest	5	Seibel & Kohl	Alpenrose	Bratenberg
555. Belloni Giulio	5	F. Küßler	Salines	Bex
556. Dully Hulda	5	C. Wolf	Lukmanier	Chur
557. Egli August	5	J. Bossard	Guggithal	Zug
558. Frey, Karoline	5	W. Amsler	Quellenhof	Basel
559. Haas Max	5	J. Weidmann	National	Basel
560. Heiner Bertha	6	M <sup>me</sup> Fleischmann	Fleischmann	Genève
561. Käser Joh. Jak.	5	M. Schmid	Viktoria	Arosa
562. Kuhn Eugen	5	Chr. v. Allmen	Adler	Lauterbrunnen
563. Largiadier Dom.	6	A. Erpf	Zürcherhof	Zürich
564. Michel Elise	5	H. Gerber	Terminus	Aarau
565. Müller Paul	5	R. Haase	Jura	Bern
566. Rey Babette	5	F. Michel	Vitznauerhof	Vitznau
567. Ribordy Jaaline	6	Th. Unger	Belmont	Montreux
568. Schleife Bruno	5	E. Zahn	Buffet	Göschen
569. Schlupp Margarethe	6	J. A. Neubrand	Continental	Montreux
570. Troger Franz	5	W. Ziegler	Trois Rois	Vevey

**Automobil-Boycott  
gegen die Schweiz.**

Die Frage, welche Stellung die Schweiz, hauptsächlich in ihrer Eigenschaft als bevorzugtes Touristenland, künftig zum Automobilverkehr einzunehmen habe, spitzt sich immer mehr zu. Dafür eine alle Interessenten, die Automobilisten und das Publikum, in gleicher Weise befriedigende gesetzliche Norm zu finden und in die Praxis umzusetzen, wird ein schwieriges Stück Arbeit sein, um nicht zu sagen ein Kunststück praktischer Gesetzgebung, aber ein dankbares, wenn es wohl gelingt.

Die Initiative dafür, diese Aktion einzuleiten, hat, wie bekannt ist, der Schweizer Hotelierverein ergriffen und bereits liegt das Resultat einer von ihm veranlassenen Delegiertenversammlung mit zwei andern Schweizer Vereinen, Automobil- und Touring-Club, vor, worüber in letzter Nummer der „Hotel-Revue“ berichtet worden ist. Wie daraus zu ersehen ist, macht man sich in den interessierten Kreisen keine Illusion darüber, schon in nächster Zeit von dieser Versammlung aufgestellten Postulate verwirklicht zu sehen. Ob das, was in erster Linie angestrebt werden soll, nämlich die von der Obwaldner Regierung dem Automobilverkehr gesperrte Brüngroute wieder dafür zu öffnen, wirklich gelingen wird, ist fraglich. Der Oberländische Verkehrsverein und die Regierung des Kantons Bern versuchten vergeblich, die Regierung von Obwalden zur Zurücknahme des Verbotes zu bewegen. Auch der Verkehrsverein von Luzern klopfte an, erhielt aber abschlägigen Bescheid. Nun hat sich auch die Regierung von Luzern der auf Obwaldner Boden gehörenden Automobile angenommen. Wie man hört, hat diese Intervention den Eindruck erweckt, man suche in Obwalden einen „Blitzableiter“; denn bekanntlich wird das Entleuben seit dem Obwaldner Verbot viel von Autos befahren. Die Regierung von Obwalden beharrt aber auf ihrem Verbot. Ob sie das nun auch gegenüber dem vereinigten Ansuchen des Schweizer Automobilklubs, des Schweizer Touringklubs und des Schweizer Hoteliervereins durchsetzen wird, bleibt abzuwarten.

Inzwischen hat nun der in Nr. 51 der „Hotel-Revue“ erwähnte internationale Automobilistenkongress in Paris stattgefunden. Die Schweiz war vertreten durch die Herren Baron Sulzer-Wart, Paul Galopin und Trümpler-Heer. Betreffend die Schweiz findet sich im Protokoll folgende Bemerkung:

„Die Delegierten der Automobilklubs von Deutschland, Amerika, Oesterreich, Belgien, Spanien, Grossbritannien, Italien, Portugal, Ungarn und Frankreich, die in dieser Sitzung versammelt sind, in Anbetracht der unaufrichtigen Belastigung, denen die Automobilfahrer bei ihren Besuchen in der Schweiz ausgesetzt sind, in voller Anerkennung der von den Delegierten des schweizerischen Automobilklubs ausgesprochenen freundlichen Gesinnung und trotz deren Erklärungen, erteilen sämtlichen Besitzern von Automobilen und deren Freunden den Rat, die Durchreise durch die Schweiz zu vermeiden, wo zahllose Plackereien ihrer warten. Dieser Beschluss erfolgte einstimmig, unter Enthaltung der Delegierten des Schweizer Automobilklubs.“

Damit ist also, wenn auch in milder Form, der Boykott von Seite dieses internationalen

Verbandes über die Schweiz verhängt. Inwiefern er wirklich durchgeführt wird, ist nicht vorherzusagen. Jetzt schon steht fest, dass der französische Automobilklub anderer Gesinnung ist. Denn dieser hat an seinem Spezialkongress unter dem Ehrenvorsitz des Präsidenten Loubet die Boykottierung der Schweiz einstimmig abgelehnt, und zwar infolge eines kräftigen Protestes des Präsidenten des schweizerischen Automobilklubs, obwohl sie vom Bureau dem Kongress beantragt war. An diesem Kongress waren sämtliche französischen und nichtfranzösischen Klubs vertreten, die das Automobilwesen pflegen. Es wurde zweimal über den Antrag des Bureaus abgestimmt, am 12. und 16. Dezember, und beide Male erfolgte die Ablehnung einstimmig.

Wir fragen nun: Ist der Kontrast zwischen den beiden Beschlüssen, demjenigen des internationalen Kongresses und dem des französischen Kongresses, nicht etwas sehr Auffallendes? Der internationale Kongress beschliesst den Boykott gegen die Schweiz, der Kongress der Automobilisten Frankreichs beschliesst das strikte Gegenteil, nämlich die Schweiz nicht zu boykottieren. Die Angehörigen desjenigen Landes, in dem es am meisten Automobile und Automobilisten giebt, denen man ein richtiges Urteil über die Verhältnisse zutrauen kann, die zudem keineswegs der Schweiz in allen Teilen wohlgesinnt gegenüberstehen, — diese beschliessen zu gunsten der Schweiz im Gegensatz zum Beschluss der internationalen Organisation. Ist das nicht ein Zeichen dafür, dass der Boykottbeschluss ein Loch hat? Wird dieser dadurch nicht abgeschwächt, um nicht zu sagen illusorisch gemacht? Nach unserer Ansicht liegt die Hauptbedeutung dieser Kongresse in dem Widerspruch ihrer Beschlüsse, der für die Praxis dem Boykott ein Bein stellt. Uebrigens konnte der internationale Kongress keinen für den einzelnen Automobilisten bindenden Beschluss fassen; darum erfolgte er auch sehr unbestimmt, nur in der Form eines Rates, die Schweiz zu meiden, was wohl zu beachten ist. Die Folgezeit wird zeigen, dass auch dieser Rat nicht befolgt und der Boykott wahrscheinlich ein papierner sein und bleiben wird. Wir werden ja sehen!

Zu dem ersterwähnten Beschluss der Delegiertenversammlung, die den Automobil-Boycott unseres Landes herbeiführen dürfe, bemerkt das „Journal de Genève“, es möchte zugegeben werden, dass zur Ausnahme in einzelnen schweizerischen Ortschaften die Behörden mit übertriebener Strenge gegen die Automobilfahrer eingeschritten sind, und dass bedauerlicherweise einzelne den Vorschriften sich fügende Fahrer dieser Strenge mit Unrecht zum Opfer fielen. Allein ebensowenig unterliegt es einem Zweifel, dass, wenn die zahmen Fahrer bisweilen für die andern bluten mussten, die Zahl der letztern bei weitem grösser war und dass die fortwährende Uebertreibung der Fahrgeschwindigkeit beinahe mit Notwendigkeit eine Uebertreibung der Bussen nach sich zog. Mögen sich darum die Klubs, die der internationalen Vereinigung angehören, stets bemühen, einen moralischen Druck auf die Fahrer auszuüben und sie zu genauer Beobachtung der Reglemente zu veranlassen. Mögen sie sich gegenwärtig halten, dass schon die Bodengestaltung und die Bevölkerungsdichtigkeit unseres Landes nicht die gleichen Fahrschnelligkeiten wie gewisse unbewohnte Ebenen unserer Nachbarstaaten zulassen. Dadurch werden die Automobilisten

sowohl den von ihnen besuchten Ländern als ihren Sportfreunden den besten Dienst erweisen.

Aber dann mögen sie auch nicht verallgemeinern und die Schweiz nicht als ein Land darstellen, wo der Automobilist durchweg als Feind behandelt werde. Die Behörden werden nach und nach gegen den übermässigen Amts-eifer ihrer Polizeimanschaften einzuschreiten wissen, wie sie am Anfang ganz natürlicherweise auch dem Uebermass in der von den Chauffeurs angewandten Fahrgeschwindigkeit Schranken ziehen mussten.

Dieser Ansicht des genannten Blattes wird man ohne Zweifel beipflichten müssen.

Wie schwierig es aber bei einem gesetzgebenden Akt sein wird, angesichts der auseinandergehenden Meinungen und Verhältnisse alle richtigen Gesichtspunkte und Erwägungen in Rücksicht zu ziehen und walten zu lassen, um für das moderne Vehikel eine gesetzliche goldene Mittelstrasse zu finden, das sagen uns die täglich sich mehrenden Pressestimmen. Es ist schon schwierig, einen Blick durch das Chaos der Urteile, Meinungen und Besserungsvorschläge hindurch zu gewinnen und zu klarer Orientierung zu gelangen. Da finden wir z. B. in der „Kölner Ztg.“ einen Artikel, der in seinem Verlauf nicht gerade Wohlwollen für die Schweiz atmet, aber ihr am Schlusse doch gerecht wird. Die zum Teil widerspruchsvolle, zum andern Teil wieder sympathische Haltung des Artikels veranlasst uns, dieser deutschen Tenorstimme unser Ohr zu leihen, um dann urteilen zu können, ob sie rein und wahr oder aber falsch tönt, oder abwechslungsweise auf beide Arten. Wir lesen da folgendes:

„In den Kämpfen gegen bürokratische Rückständigkeit kommt den schweizerischen Autlern das Ausland zu Hilfe. Die gegen die Schweiz gerichtete Boykottbewegung der internationalen Automobilverbände lenkt neuerdings die Aufmerksamkeit auf die schweizerischen Automobilverhältnisse. Die Sache ist längst spruchreif und so reich an interessanten und originellen Episoden, dass sich jetzt, wo auch der Kölner Automobilklub der Aufforderung, die Schweiz zu boykottieren, Folge gegeben hat, ein Wort darüber zu reden verlohnt. Vor allem eines. Die Schweiz ist eine Hauptdomäne der Automobilisten, eines derjenigen Länder, in denen das neue Kraftfahrzeug am frühesten und im grössten Umfang Eingang fand. Man möchte glauben, das Land der Berge und Seen müsse eigentlich das goldene Land der Automobilisten sein, und ist erstaunt, das schweizerische Volk oder vielmehr seine vollziehenden Behörden der schwärzesten Rückschrittlichkeit beschuldigt zu sehen. Man kann die Ursachen dieser bedauerlichen Erscheinung schwer begreifen. Zwar ist sicher schon mancher Autler durch die Schweiz gefahren, an dem man wenig Freude haben konnte, aber weil es zufällig auch Automobilisten giebt, die sich zu grosse Fahrgeschwindigkeiten zu schulden kommen lassen, sich schnell der Hand des Gesetzes entziehen und sehr langsam dazu zu bringen sind, für den hin und wieder angerichteten Schaden einzusehen, darf einem modernen Verkehrsmittel doch nicht der Weg versperrt werden, und die schweizerischen Behörden sollten doch aus einzelnen missliebigen Vorgängen nicht Veranlassung nehmen, die Autler in der Schweiz wie Aussätze und schiessbares Wild zu verfolgen. Gleichwohl wird das Automobil vielfach wie ein Feind, wie ein boshafter gemeiner Ruhestörer be-

trachtet, und selbst Angehörige fortschrittlich gesinnter Kreise, selbst Schriftsteller und Literaten der Schweiz fangen an, über das Ungeheuer Automobil zu philosophieren.“

Als Beispiel hierfür werden die bekannten Ausführungen von J. V. Widmann im „Bund“ namhaft gemacht, dann fährt die „Köln.Z.“ weiter: „Aber auch die beifällighende Menge stellte sich ein und begrüsste in ihm den literarischen Herold derer, die den Kreuzzug gegen das Automobil predigen. Nur in einem demokratisch empfindenden Lande, wie die Schweiz es ist, wo man nichts von Sonderstellungen wissen will, konnte sich die Gegenderschaft gegen das Automobil zum Hass entfalten: das demokratische Gemeinempfinden fühlt sich durch Uebergriffe des monarchisch herrschenden Autos verletzt und ärgert sich daran. Vom Aerger zur Rache ist dann der Weg nicht weit, und mit den rachsüchtigen Instinkten kräftiger Landleute, das wissen auch die Radfahrer in Deutschland aus den ersten Tagen des Fahrrades, ist nicht zu spassen. Man kann darum von Prügelszenen hören, von freundlichen Wassergüssen auf die Köpfe der Automobilisten, von gastlichen Aufnahmen nichtsahnender Schweizerreisenden durch die Hände der ewig lauernden Polizei und von tausend Schikanen und Unliebenswürdigkeiten, denen jeder, der in der Schweiz Automobil fährt, ausgesetzt ist.“

Der Hauptvorwurf, der gegen die Behörden einiger Kantone erhoben wird, ist die gewerbmässige Jagd der Sicherheitsorgane auf die Autler und das Weglagern der Polizisten, die mit den sündigen Autlern gute Geschäfte machen. Dagegen hat der schweizerische Automobilverein schon wiederholt energische Stellung genommen. Aber seine Bemühungen um eine einheitliche Regelung der Automobilverhältnisse in der Schweiz sind schon darum von wenig Erfolg begleitet gewesen, weil jeder Kanton, als ein in sich abgeschlossener Polizeistaat, in Automobilvorschriften völlig selbstständig handeln kann. So ist denn der Bund selbst für die unliebdlichen Zustände nicht haftbar zu machen, und einzig wirtschaftliche Interessen werden im stande sein, die Unnachsichtigen und Einsichtslosen zu bekehren. Wie die Dinge heute liegen, versperrt der Kanton Graubünden, der schönsten einer in der ganzen Schweiz, der noch überdies die denkbar bestgepflegten Strassen hat, bockbeinig dem Automobil seine Grenzen, der Kanton Obwalden hat dieses Jahr den Brünig dem Automobilverkehr verschlossen, und wer über den Gotthard kommt, muss von Andermatt bis Göschen ein Ochsenengespann zum Ziehen des Autos verwenden. Kein Wunder, dass die Schweizer, soweit sie Anhänger unseres neuesten Verkehrsmittels sind, alle Hebel in Bewegung setzen, um diesen Zuständen ein Ende zu machen. Die Schweiz ist der Schaffung moderner Verkehrsmittel vorangegangen und darf darauf Anspruch erheben, in Verkehrsfragen als eines der fortschrittlichsten Länder angesehen zu werden, sie hat dem Automobil als Lastfahrzeug ihre Tore geöffnet und freut sich einer aufblühenden Automobilindustrie. Weitsichtige Leute halten darum die Schweiz für viel zu praktisch, als dass ihre Automobil-Feindseligkeit von Dauer sein könnte.“

Soweit das zitierte rheinische Blatt, das uns einen bedeutsamen Fingerzeig giebt. Einige Glossen zu diesen Ausführungen werden wohl, ohne den Beschlüssen und Vorschlägen weiterer Versammlungen vorgreifen zu wollen, gestattet sein.

Nach unserm Dafürhalten hat das Blatt so ganz Unrecht nicht, in Bezug auf das Verhalten gegen die Automobile, wie es vielfach in der Schweiz praktiziert wird, von bureaukratischer Rückständigkeit zu sprechen. Es hätte aber bedenken dürfen, dass diese vom Mangel be- währte Gesetzgebung herrührt resp. sich darauf gründet und darum wenigstens teilweise ent- schuldigbar ist. Die Zeit würde von dem neuen Verkehrsmittel überflüssig, bevor sie sich gegen Missbräuche legislatorisch einrichten konnte, deshalb die nach Bureaukratie riechende, viel- leicht öfters ungeschickte Befähigung des be- hördlichen Apparates, und daher die vorkom- menden Fehler.

Wenn aber dann von „schwärzester Rück- schrittlichkeit“ der vollziehenden Schweizer Be- hörden gesprochen wird, so ist dies weit über das Ziel hinausgeschossen, falls es Allgemein- gelten sollte. Von einem einzelnen Fall, der vielleicht dieses Attribut verdient haben mag, auf die Allgemeinheit zu schliessen, zu gene- lisieren, das geht auch in Bezug auf den Auto- mobilverkehr in der Schweiz nicht an, und be- sonders solange nicht, als eine einheitliche Ge- setzgebung fehlt.

Ebensowenig richtig ist, dass die schweize- rischen Behörden „die Autos als Schussbares Wild ver- folgen.“ Das ist eine beinahe lächerliche Be- hauptung, die nicht ernst genommen zu werden verdient. Wenn ein Schweizer Landmann aus Aerger darüber, dass seine an der Strasse lie- genden Kulturen in ihrem schönsten Bestande von dem durch dahinsahende Autos aufgewir- belten Staub überdeckt werden, sich zu einem unbedachten Streich hinreissen lässt, so dürfen darum doch nicht die Behörden auf die ge- nannte Art angeschuldigt werden; diese beiden Faktoren sind doch nicht identisch und von einem Fall darf, wie schon erwähnt, nicht auf alle geschlossen werden.

Daraus geht des weitern auch hervor, dass es eine arge Übertreibung ist, die Schweiz ge- meinlich als Feind des-Automobils hinzustellen. Wenn ein bekannter Schriftsteller in guten Treuen sich zum Rufer im Streit gegen miss- bräuchliche Verwendung eines sonst gewiss existenzberechtigten neuen Vehikels macht und dabei seinen Anhang findet, so ist das noch kein Beweis dafür, dass die Schweiz als solche ein Feind des Automobils sei, von Hass da- gegen erfüllt. Gegen die persönliche Zulage wird sich der Angeschuldigte wohl zu wehren wissen, wir aber müssen die widersinnige Aus- legung zurückweisen, als ob das Verhalten unserer Bevölkerung gegenüber den Auto- mobilien „dem demokratischen Gemeinempfinden gegen die Uebergriffe des monarchisch herr- schenden Autos“ zuzuschreiben sei. Das hat doch mit der Demokratie überhaupt und mit derjenigen in der Schweiz im besondern ganz absolut nichts zu tun. Gibt es denn unter den Automobilisten keine Demokraten? Und kann ein Monarchist nicht auch dazu kommen, durch „Uebergriffe des monarchisch herrschenden Autos“ sich verletzt zu fühlen? Oder sind etwa alle Monarchisten Automobilfreunde? Die An- wort auf diese Fragen kann sich jeder Leser selbst geben.

Wir verweisen ausdrücklich darauf, dass in den Sätzen der „Köln. Ztg.“ solche Uebergriffe zugegeben werden und das ist ein Zugestän- dnis an das für Automobilisten etwa misslie- bliche Verhalten eines Teils unserer Landsleute. Nur solchen Uebergriffen, die eben Missbräuche bedeuten, gilt die sogen. Antiautomobilbewegung in der Schweiz. Von Feindschaft, Hass und Rache kann da offenbar nicht die Rede sein. Der Ver- fasser des Artikels der „Köln. Ztg.“ sieht da zu schwarz.

In einem Punkte aber dürfen wir ihm Recht geben, wenn er nämlich auf die kleinteiligen Verhältnisse der Schweiz hinweist, wo jeder Kanton für sich einen Polizeistaat bildet und die Einheitlichkeit des Handelns illusorisch macht. Wir nehmen auch davon Nutzen, dass am Schlusse des Artikels gesagt wird, in An- betracht solcher Verhältnisse könne der Bund für die unliebdigen Verhältnisse nicht haftbar gemacht werden. Das versöhnt uns mit den Nörgelern des Verfassers und wir wollen nur hoffen, die aktuelle Bewegung für Automobil- gesetzgebung werde den Weg dazu weisen, dass und wie die Schweiz dies am Schlusse des Artikels der „K. Ztg.“ ihr gemachten Komplimentes sich würdig erweisen könne. A.n.

## La Suisse et l'automobilisme.

Le 5 décembre a eu lieu à Zurich, sous la présidence de M. Morlock, et par suite d'une invitation adressée par le comité de la Société Suisse des hôteliers, à l'Automobil-Club et au Touring-Club Suisse, une assemblée de délé- gués, dans le but de discuter sur les voies et moyens d'introduire pour l'automobilisme en Suisse, un règlement uniforme, et qui donnerait si possible satisfaction à tout le monde.

La Société Suisse des Hôteliers était repré- sentée par MM. F. Morlock, président, C. Kracht de l'Hôtel Baur au Lac et E. Mecklin de l'Hôtel Bellevue à Zurich, Ch. Mayer, de l'Hôtel Beau-Rivage à Genève et O. Amsler, secrétaire, à Bâle; l'Automobil-Club était représenté par son président M. Naville et le Touring-Club par son directeur M. Navazza; était en outre présent: M. Brennwald, Dr. en droit à Zurich.

L'assistance tombe d'accord que le motif principal des difficultés actuelles de la question de l'automobilisme en Suisse, provient moins des dispositions extraordinaires du terrain de notre pays, que du fait que la réglementation relative aux automobiles, c'est-à-dire le contrôle

et les punitions, sont de la compétence des cantons, voire même des communes.

L'Automobil-Club et le Touring-Club sont très heureux de constater que le désir d'une réglementation est soit fait jour, et plus encore que cette initiative soit venue des hôteliers, qui étaient soupçonnés jusqu'ici d'être plus ou moins sympathiques à l'automobilisme. Un voyageur français disait récemment: „Si les autos françaises viennent encore en Suisse, c'est parce que la Suisse a de bons hôtels. Si la France était aussi bien partagée sous ce rap- port, nous resterions dans notre propre pays.“

On ne se dissimule pas les difficultés qui surgissent dans la solution de la question, ce- pendant on espère, par une entente arriver à quelque chose, car tous les cordes intéressés ainsi que les autorités doivent désirer qu'un accord intervienne. Le concordat accepté en Suisse depuis Juin 1904, par tous les cantons, à l'exception des Grisons, de Thurgovie, Schaff- house et Uri, et qui peut être considéré comme le meilleur, comparé à ce qui a été fait à l'étranger, est néanmoins insuffisant. A la question de savoir quels desiderata devaient être formulés, pour arriver à une amélioration, les points suivants, proposés par le Touring- Club, ont été fixés:

- 1° Dans les régions habitées, il doit être exercé un contrôle sévère pour la protection des non-automobilistes.
- 2° Il faut donner aux autorités compétentes (soit à la police) quelques indications sur l'automobilisme et la marche d'un automobile, afin qu'on ne signale comme une trop grande vitesse un auto dont l'allure, pour cause de poids, produisit beaucoup de poussière et de tapage. (Dans la règle une machine qui marche lentement, fait plus de bruit qu'une qui va vite).
- 3° Il est nécessaire d'introduire un signe uni- forme au moyen duquel la police peut obli- ger tout auto à s'arrêter.
- 4° Il faut établir de fortes punitions pour ceux qui ne tiennent pas compte du signe qui aura été admis.
- 5° Il ne doit pas être permis au gendarme d'exercer son contrôle depuis une chambre d'auberge ou d'un autre endroit où il peut se dissimuler, ou sur l'indication d'un tiers; il doit être vu de l'automobiliste, arrêter ce dernier et lui communiquer la contravention en la lui remettant par écrit.
- 6° La part des agents de police sur les amendes appliquées, doit être abolie, parce qu'elle est contraire à la morale.

Comme il ne sera guère possible que les desiderata ci-dessus soient déjà appliqués l'an- née prochaine, il faut en premier lieu s'effor- cer de faire ouvrir à nouveau à la circulation des automobiles la route du Brünig. Puis le Sim- plon, qui nous relie avec l'Italie, ainsi que la route de l'Albula.

La proposition d'établir un règlement uni- forme international est très appuyée; ce régle- ment devrait traiter non seulement des autos, mais aussi des vélos, motocycles, des voitures, des chars et de tout ce qui concerne la manière de se garer; de l'éclairage (par exemple: Autos 3 lanternes, chars et voitures 2, motocycles et vélos 1) ainsi que des indicateurs, des signaux, des avertissements, etc. D'un autre côté, il est signalé qu'avec les prescriptions actuelles concernant la vitesse, tout automobiliste peut être mis à l'amende, parce que l'application dé- pend entièrement du bon plaisir de l'agent de police.

A ce propos, on se plaint que les chauffeurs mettent quelquefois leur machine en mouvement, déjà le matin de bonne heure, devant l'hôtel, et bien avant qu'ils ne partent, ce qui dérange soit l'hôtel soit le voisinage. De même il est recommandé qu'en stationnement devant une habitation quelconque le moteur soit arrêté et que l'échappement libre soit interdit dans les endroits habités.

A la question, s'il ne serait pas possible d'établir également une uniformité de la contra- vention, il est répondu que le Touring-Club y travaille depuis plus de 6 ans, toutefois sans résultat aucun. Il faudrait qu'il y eût partout des comités qui s'en occupent, et qu'on agisse aussi dans ce sens par la presse.

Au point de vue juridique, on conclut, que seule une loi fédérale pourrait apporter le remède. Le concordat intercantonal a le grand défaut de prescrire comme vitesse maxima dans les endroits habités: 10 soit 6 kilomètres, c'est-à-dire une vitesse, ou plus exactement une lenteur qui ne peut pas s'appliquer à un auto. En Allemagne le maximum dans ce cas est de 16 kilomètres (vitesse d'un cheval au trot).

Le moment actuel paraît toutefois inoppor- tun pour obtenir quelque chose dans ce sens. Il faut convenir qu'en général, on marche trop vite, cependant les automobilistes eux-mêmes désirent que sur ce point on devienne de part et d'autre plus raisonnable.

On signale que l'Auto-Club de Cologne a recommandé le boycottage de la Suisse, tandis qu'on peut constater que nulle part ailleurs, on ne marche à une allure aussi insensée que précisément à Cologne, de même qu'à Berlin, probablement parce que l'empereur lui-même pratique la course rapide.

En ce qui concerne l'antipathie du cam- pagnard contre les autos, il y a là des motifs tout spéciaux et qui sont justifiés, mais qui échappent plus ou moins à la compréhension du citadin.

Le bétail qui se promène sur les routes et aux abords, compose la fortune du campagnard, celui-ci est fier de l'élevage et des soins qu'il y met. En Suisse en particulier, la sélection des races joue un si grand rôle, que la valeur d'une seule pièce de bétail peut atteindre jus- que dans les mille francs. Qu'on se représente

maintenant, une route poussiéreuse, bordée à droite et à gauche de prés bien fournis; la poussière soulevée par l'auto s'étend sur plu- sieurs mètres de chaque côté sur l'herbe ou le foin; le paysan est obligé de constater que son bétail ne touche pas de cette nourriture. Qui ne comprend dans ces circonstances la colère du campagnard? Il en est de même pour les jardins potagers: de la poussière, et encore de la poussière! Donc, il faut être un peu raisonnable et respecter un peu plus le bien et la propriété d'autrui.

La citation du cas Douglas au bord du Lac de Zurich, fait recommander à tout automobi- liste mis en contravention, de s'adresser au tri- bunal par l'intermédiaire d'un avocat. Toutefois, le juriste présent à la réunion fait remarquer que la sauce pourra devenir dans certains cas plus chère que le poisson, non compris la perte de temps.

L'application de la punition se fait au jugé, paraît-il; plus la lanterne est grosse, plus l'amende est importante.

Un avis bien caractéristique de l'opinion existant dans certains contrées à l'égard des autos, est celui-ci: Dans la Forêt-Noire, près de la frontière suisse, la population refuse de continuer à verser son obole pour l'entretien des routes, parce que l'automobilisme a néces- sité diverses dépenses, si bien que les autorités ont sérieusement discuté la question de savoir s'il n'y avait pas lieu de rétablir les anciens barrières de bois, qui ne s'ouvriraient au pas- sant, que contre paiement d'une taxe.

Il est incontestable que les autos abiment beaucoup les routes.

En ce qui concerne la question de la pou- sière, il a été décidé d'agir par tous les moyens possible pour obtenir, avec l'aide de la Ligue contre la poussière, une amélioration, soit par des arrosages, soit par le goudronnage des routes. Les expériences faites ont donné déjà de bons résultats. Le président de la Ligue, M. Navazza est prêt à fournir des renseignements complé- mentaires à ce sujet, et il espère que dans chaque localité il se formera une section de la Ligue contre la poussière.

On touche également à la question de la taxe de garage, et l'opinion unanime est que les hôtels seraient en droit de demander de fr. 3 à fr. 5, suivant la grandeur de l'auto et suivant l'installation du garage.

L'Assemblée se termine sur la proposition que de suite après le congrès qui aura lieu à Paris du 10 au 20 décembre et auquel MM. Na- ville et Navazza prendront part, il soit tenu une seconde réunion. En outre, le désir est exprimé que les délibérations soient communi- quées à la presse officielle étrangère, de façon à détruire la prévention, que la Suisse est par principe, mal disposée à l'égard de l'automobi- lisme. O. A.

## Suivez le bon exemple.

La saison étant terminée pour la plupart d'entre nous, il est temps de nous rappeler qu'il existe une *Revue des Hôtels*, prête à nous ouvrir ses colonnes, ainsi que me l'a répété son rédacteur à maintes reprises. Nous avons constaté avec plaisir l'état passé, que nous pos- sédons un certain nombre de bons correspon- dants dans notre société. Employons donc nos loisirs à faire part de nos expériences à nos collègues. Il sera facile de trouver un sujet intéressant; dans notre industrie, il y a tant de points sur lesquels il serait bon de s'éclairer mutuellement pour s'épargner bien des dommages et bien des ennuis.

Parlons par exemple de la réclame. Com- bien de centaines et même de milliers de francs ne gaspille-t-on pas pour la réclame dans notre industrie! Des sommes énormes pourraient être économisées ou tout au moins placées d'une manière plus judicieuse, si nous examinions cette question de plus près. Bien des hôteliers insèrent année après année de la même ma- nière, sans s'assurer si telle ou telle annonce porte des fruits, sans se demander s'il ne vau- drait pas mieux abandonner la réclame à un endroit, pour en faire à un autre. C'est il est vrai, une chose très difficile que de bien choisir. Mais ne serait-ce pas en quelque sorte le devoir des collègues plus âgés de faire part de leurs expériences par le moyen de notre or- gane, afin d'épargner à nos jeunes collègues des essais parfois bien coûteux. Je vou- drais ouvrir une discussion sur la question des annonces et, j'espère que d'autres voudront bien faire part de leur manière de voir et de leurs expériences. Cependant, je rappelle que je ne voudrais discuter que les annonces dont le résultat a été absolument négatif.

Je parlai pour commencer des colonnes d'affiches Uraulia à Berlin. J'y ai été abonné douze mois, répartis sur trois saisons, la première de trois mois, la seconde de six et la troisième de nouveau de trois mois, au prix de 30 marcs par mois, donc en tout 360 marcs soit 450 francs. Le résultat a été absolument nul. J'ai fait insérer une annonce ensuite pen- dant deux ans (on ne peut le faire pour moins de temps) dans un livre qui est distribué sur les vaisseaux de la ligne Hambourg-Amérique par un certain Herz. Cela m'a coûté 100 marcs par an donc 200 marcs ou fr. 250. Comme dans le cas précédent, le résultat a été absolu- ment nul.

L'on se demandera peut-être comment il est possible d'affirmer cela d'une manière aussi positive. Mais je suis sûr de mon affaire. Il est possible de contrôler l'efficacité des annon- ces, au moins pour les maisons où les hôtes restent quelque temps.

Ainsi j'entre personnellement en contact avec tous mes clients, et quand je ne sais pas qui leur a recommandé mon hôtel, je leur de- mande ce qui les a engagés à venir dans ma maison. De cette manière, je m'assure de l'ef- ficacité de mes annonces. Eh bien, jamais aucun de mes clients n'a eu le livre Herz en main, aucun n'a vu mon annonce sur les co- lonnnes d'affiches Uraulia et pourtant j'ai eu des clients berlinois.

Naturellement qu'après cette expérience je n'ai pas renouvelé mes contrats, mais cet essai je l'ai payé 700 francs.

Je serais heureux si quelques-uns de nos collègues voulaient aussi nous faire part par notre organe la *Revue des Hôtels* les déceptions qu'ils ont pu avoir, car si un homme de mon âge peut faire encore de parraines méprises, il doit bien avoir parmi les plus jeunes bon nombre qui en ont payé leur tribut. Ch. St.

## Service des chèques et des virements postaux.

Le Conseil fédéral a fixé au 1er janvier 1906, la date d'entrée en vigueur de la loi concernant les chèques et les virements postaux. Cette institution facilitera beaucoup les affaires d'argent et les hôteliers s'empresseront certaine- ment de profiter des avantages offerts. C'est pourquoi nous donnons à nos lecteurs un ré- sumé de l'ordonnance fédérale pour l'exécution de cette loi.

Dès le début, il y aura onze bureaux de chèques, c'est-à-dire un bureau au siège de chaque direction d'arrondissement, savoir à Ge- nève, Lausanne, Berne, Neuchâtel, Bâle, Aarau, Lucerne, Zurich, St-Gall, Coire et Bellinzona. A des conditions, à l'égard desquelles on peut se renseigner auprès de la direction générale des postes et de chaque direction d'arrondisse- ment, ces bureaux ouvriront un compte de chèques à toute personne, raison sociale, asso- ciation ou office en Suisse, et à toute personne ou raison sociale à l'étranger.

La demande d'ouverture d'un compte de chèques et virements doit être adressée par écrit, à une direction d'arrondissement postal ou à un office de poste. Afin que le compte puisse être ouvert pour le 1er janvier 1906, il sera bon de faire la demande le plus tôt possible, donc avant ce terme.

La condition principale du compte de chèques est que l'avoit en compte doit toujours atteindre au moins 100 francs (un dépôt dit de garantie). Le titulaire du compte ne peut en consé- quence jamais être le débiteur de l'administra- tion des postes, il doit, au contraire, toujours posséder un restant de crédit d'au moins cent francs.

Le titulaire d'un compte de chèques peut se servir de celui-ci, à sa convenance, pour tout ou partie de ses opérations en recettes ou dépenses. En ce qui concerne les recettes, il y a lieu de remarquer qu'à part lui-même, toute personne tierce qui veut lui faire un paiement peut effectuer un virement sur son compte. Les versements en espèces peuvent se faire auprès d'un bureau de chèques ou d'un dépôt de poste. Pour les versements en em- ploi et remplis les bulletins de versement dé- livrés par l'administration des postes.

Le versement en espèces auprès d'un bureau de chèques ou d'un bureau de poste sur le compte de chèques d'un tiers aura surtout lieu, quand le bénéficiaire est seul à posséder un compte de chèques, mais quand celui qui veut faire le paiement est aussi abonné au ser- vice de chèques, c'est par virement que la compensation peut se faire le plus simplement.

Les titulaires de compte de chèques et vi- rements sont informés gratuitement tous les quinze jours de l'état de leur compte. En vue d'une demande motivée, les renseignements peuvent être donnés chaque semaine ou chaque jour.

Les taxes sont les suivantes: a) pour les versements: 5 cent. par 100 francs ou frac- tion de 100 francs; b) pour les paiements: pour les remboursements au guichet des bureaux de chèques: jusqu'à concurrence du montant de 5000 francs, 5 centimes par 100 francs ou frac- tion de 100 francs; au-dessus de 5000 francs, 5 centimes par 200 francs ou fraction de 200 francs; pour les reports de chèques d'un compte sur un autre compte (virements) 10 centimes par 1000 francs ou fraction de 1000 francs; pour les assignations sur des offices de poste: 5 centimes pour chaque paiement, en sus de la taxe perçue pour les remboursements au guichet des bureaux de chèques.

Les taxes ne sont pas perçues en espèces, mais elles sont inscrites chaque mois en un montant au débit du compte de chèques. Les opérations ont donc lieu sans frais, aussi bien lors du versement que lors du paiement.

Le service des chèques et des virements postaux est exempt du droit de timbre. Il n'y a absolument aucune taxe accessoire à ajouter aux chiffres indiqués ci-dessus.

Il ressort de l'exposé qui précède que le service des chèques et des virements postaux est notablement meilleur marché que le service des mandats de poste.

L'avoit des comptes de chèques et de vi- rements est productif d'un intérêt fixé à 1,8% l'an. Les taxes à percevoir seront donc com- pensées en partie par la bonification de l'intérêt.

L'administration des postes publiera une liste imprimée des titulaires de comptes de chèques et virements qui sera analogue à la liste des abonnés au téléphone, de sorte qu'on pourra toujours voir facilement quelles sont les personnes qui possèdent des comptes. Les paiements qu'un titulaire de compte de chèques

veut faire au moyen de ce compte sont tous obtenus par l'émission de chèques. Le titulaire de compte peut se faire payer à lui-même ou faire payer à une tierce personne.

Il est indubitable que la nouvelle institution des chèques et des virements postaux apportera des avantages au monde des affaires.

Comme avantages, on peut citer la facilité avec laquelle, d'une part, des factures et en général des créances de toute nature sont encaissées et, d'autre part, des paiements peuvent être effectués auprès de tous les offices de poste suisses comptables; puis la modicité des taxes par rapport à celles des mandats de poste, surtout dans le service des virements.

### \* Vermischtes. \*

**Am Telefon.** Ein deutscher Hotelier hat neben dem Telefonapparat eine Affiche mit folgenden Paragraphen anschlagen lassen:

§ 1. Denke daran, dass, wer Dich aus dem Telefon ruft, Dein Mitmensch ist, dem Du dieselbe Höflichkeit entgegenbringen musst, als wäre er bei Dir zu Gast.

§ 2. Der Fremde am Fernsprecher kann Dein Gast und guter Kunde werden, denn eine Hand wäscht die andere.

§ 3. Am Telefon ist infolge Anstands, Höflichkeit, Aufmerksamkeit und Geduld noch kein Mensch gestorben oder hat Schaden in seinem Geschäft gehabt.

§ 4. Sei Du am Telefon höflich und Du wirst höflich behandelt.

### Kleine Chronik.

**Brunnen.** Herr Cernio hat den Namen seines Hotel Bella vista umgeändert in Hotel Villa Schiller.

**Lenzerheide.** Das neueste Kurhaus ist für den Winterbetrieb eingerichtet.

**Bad Kissingen.** Die Direktion des Kurhauses sowie der Restaurationsbetrieb im Kursaal und Kasino ist Herr Fritz Wirth aus Luzern übertragen worden.

**Lugano.** Der Gemeinderat beschloss Erstellung eines neuen, 500 Meter langen Quais mit öffentlichen Park am Seeufer. Der nötige Kredit von 300,000 Fr. wurde bewilligt.

**Nizza.** Laut einem Telegramm der „Bas. Ztg.“ ist das Kasino in Nizza am 20. Dezember durch Feuer zerstört worden. Der Schaden betrage zirka 100,000 Fr.

**Vevey.** Der Verkauf des Hotel Mooser an Hrn. C. Schwenter-Schuh von Interlaken und Baden-Baden ist nun perfekt geworden; die Übernahme erfolgt am 5. Januar 1906.

**Wallis.** Der Staatsrat erteilte Hrn. Jos. Seiler, Hotelier in Gletsch, die Konzession für Ausbeutung der Wasserkräfte der Rhone auf Gebiet der Gemeinde Oberwald.

**Montreux.** Wie schon berichtet, tritt Herr J. Decasper mit 1. März nächsten Jahres vom Hotel de Montreux zurück, dagegen ist die gemeldete Übernahme von ihm künftighin erworbenen Hotel Victoria auf 1. März verfrüht.

**Mutatal.** Am Eingange des Dorfes wird ein neues Hotel erstellt, das den Namen *Hotel des Grottes* führen wird. Ausserdem ist in der Nähe der Hölllochhöhle von einem Konsortium in Schwyz ein grösseres Land- und Waldreal angekauft worden, auf dem später ein Kurhaus entstehen wird.

**Die Höll-Loch-Höhle** im Mutatal ist, wie der Höhlenforscher Professor Martel in Paris festgestellt hat, die grösste Höhle in Europa, trotzdem er noch nicht einmal ihre ganze Ausdehnung hat ermitteln können. Martel ist über 7 km weit durch die unterirdischen Räume vorgedrungen, hat aber ihr Ende noch nicht erreicht.

**Ein Hotelier von einem Gast ermordet.** In Berlin hat der angehende Schriftsteller Dr. Thielert, nachdem er 14 Tage lang im Hotel Norddeutsches Haus logiert hatte, den Hotelbesitzer Grethe, der ihm die Rechnung präsentierte, nach kurzem Wortwechsel durch zwei Schüsse in den Kopf getötet. Hierauf hat Thielert sich selbst entleert. Der Mörder war ein Mann von etwa 30 Jahren und scheint ein mittelloses gewesen zu sein.

**Montreux.** La Société anonyme de l'Hotel des Narcisses et Buffet-Terminus, à Chamby, s'est constituée. Le capital-actions, 300,000 francs, est entièrement souscrit. Le Conseil a été composé de MM. Moreillon, gérant à Lausanne, président; Schmidhauser, banquier à Lausanne, vice-président; Mandrin, notaire, secrétaire; Dubochet, juge, à Chailly; Hofet, préposé, à Vernex; Margot Eugène, hôtelier, à Chamby; Ch. Volkart, architecte à Clarens. Les travaux de construction de l'hôtel, qui comprendra 100 à 120 chambres, commenceront incessamment.

### Verkehrswesen.

**Rätische Bahn.** Laut einer Mitteilung im Verwaltungsrat können die Bauarbeiten der Linien Davos-Filisur und Samaden-Pontresina nächsten Sommer vergeben und im Herbst in Angriff genommen werden.

**Niesenbahn.** Das Baukapital für eine Drahtseilbahn auf den Niesen ist nun gesichert und es kann zur Ausführung des Unternehmens geschritten werden. Die Bergfahrt soll 5 Fr., die Talfahrt 3 Fr., die Hin- und Rückfahrt zusammen Fr. 6.40 kosten.

**Die Doppelspur Winterthur-Romanshorn** ist bis jetzt auf der Strecke Ilkikon-Mülheim in Betrieb; die Fortsetzung Ilkikon-Obervinterthur ist noch im Rückstand. Mit ihrer Fertigstellung wird die ganze Linie Genf-Romanshorn zweispurig ausgebaut sein.

**Automobilroschken.** Mit Januar 1906 werden auch in München Automobilroschken in den Verkehr kommen. Ein Unternehmer hat bis jetzt vier Droschkennummern angekauft, die je 3-4000 Mk. kosten und lässt an Stelle der Pferdeführer kleine Automobile treten.

**Bahnhofumbau Lausanne.** Die Gesamtkosten hierfür betragen 10,050,000 Fr.; davon sind seinerzeit bereits von der Jura-Simplonbahn 4 1/2 Millionen bewilligt worden, sodass vom Verwaltungsrat der Bundesbahnen noch ein Supplementkredit von 5,550,000 Fr. verlangt wird.

**Sannaunstrasse.** In der Nähe letzter Nummer betr. Verbilligung des Baukosten für diese Strasse durch die eidgenössischen Räte soll es natürlich heissen, dass der Ständerat dem Beschlusse des Nationalrates sich angeschlossen habe (nicht des Bundesrats).

**Eine Molesonbahn** wird im Kanton Freiburg angestrebt und zwar bestehen bereits zwei Projekte, das eine von Bulle, das andere von Châtel St. Denis aus. Hinter dem letzteren Projekt, das auf zwei Millionen angeschlagen ist, steht die Waadtländer Finanz, für erstes, das nur halb so viel kosten soll, beabsichtigt man den Staat Freiburg zu interessieren.

**Fremdenverkehrs-Ausstellung.** Der Münchner Fremdenverkehrsverein wird gelegentlich der Landesausstellung in Nürnberg seine eigene Ausstellung veranstalten, die München und die hervorragendsten landschaftlichen Schönheiten des bayerischen Hochlandes in Photographien, künstlerischen Oelgemälden, Reliefs usw. vorführen und die Entwicklung des Fremdenverkehrs in entsprechenden Darstellungen zeigen soll.

**Brienzseebahn.** Im „Oberl. Volksbl.“ wird die Haltung der Bundesbahnen betr. den Bau der Brienzseebahn scharf kritisiert, weil sie diese schmalspurig erstellen wollen, statt normalspurig, was einzig den Interessen der Gegend entsprechen würde. Der Kritiker kommt zum Schlusse, die Ausführung der Brienzseebahn würde besser der Privatinitiative überlassen, die in Verbindung mit der Dampfischgesellschaft das Richtige schaffen würde.

**Die neue Montafunbahn** am 19. Dezember dem Verkehr übergeben worden. Sie ist normalspurig und für den elektrischen Betrieb eingerichtet. Der Kritiker kommt zum Schlusse, die Ausführung der Montafunbahn würde besser der Privatinitiative überlassen, die in Verbindung mit der Dampfischgesellschaft das Richtige schaffen würde.

**Eisenbahnwagen aus Stahl.** Als Ergänzung der früher gebrachten einschlägigen Notiz diene noch folgende: Für den Güterverkehr hat man in den Vereinigten Staaten von Amerika schon seit längerer Zeit Wagen aus Stahl. So soll neuerdings erst die Pennsylvania Railway Company 20,000 Stahlfrachtwagen in Bestellung gegeben haben. Da sich diese Wagen als sehr haltbar erwiesen, macht man nunmehr auch Versuche mit stählernen Personenzugwagen. Man hofft mit diesen Wagen den Reisenden auch eine grössere Sicherheit bei Zusammenstössen und ähnlichen Unfällen zu verschaffen. Gute Erfahrungen soll man mit solchen Wagen schon auf der Long-Island-Railway, auf der New-Yorker Untergrundbahn und andern unterirdischen Linien gemacht haben.

Am dem Eisenbahnkongress in Washington war ein aus Stahl gebauter Postwagen aufgestellt, der grosses Interesse erregte. Im allgemeinen giob er den ähnlichen Wagen aus Holz, bei näherer Prüfung indessen ergab sich, dass nicht nur die Seiten, sondern der ganze Wagenkörper aus Stahl bestand.

**General-Abonnements.** Mit Beginn des Jahres 1906 werden die General-Abonnements auf folgende Bahnen ebenfalls Gültigkeit haben: Appenzellerbahn, Appenzeller Strassenbahn, Strassenbahn St. Gallen-Speicher-Trogen, Rätische Bahn, Wyentalbahn, Elektrische Strassenbahn Aarau-Schlöfliand, Regionalbahn Saignelégier-Glovelier, Regionalbahn

Saignelégier-La Chaux-de-Fonds. Auf den gleichen Zeitpunkt werden die Preise (in Franken) wie folgt erhöht: Generalabonnements für

	I. Klasse	II. Klasse	III. Klasse
15 Tage	70	50	35
30 "	110	75	50
45 "	150	110	70
3 Monate	270	190	135
6 "	420	295	210
12 "	690	470	335
24 "	920	630	450

Die am 31. ds. noch nicht abgelaufenen Generalabonnements werden über diesen Termin hinaus auf dem bisherigen Geltungsgebiet als gültig anerkannt. Den 3-, 6- und 12monatlichen Generalabonnements wird überdies gestattet, ihre noch nicht abgelaufenen Abonnements in der Zeit vom 1. Januar bis 31. März 1906 auf deren Ausgabestation umzutauschen.

### Fremden-Frequenz.

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>nd</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 7 au 12 décembre: France 666, Angleterre 725, Amérique 293, Allemagne 290, Suisse 496, Russie 82, Italie 67, Divers 214. — Total 3706.

**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik. 9. bis 15. Dez. Deutsche 1207, Engländer 418, Schweizer 385, Franzosen 220, Holländer 96, Belgier 61, Russen und Polen 85, Oesterreicher und Ungarn 95, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 155, Dänen, Schweden, Norweger 33, Amerikaner 76, Angehörige anderer Nationalitäten 43. Total 3142.

**Montreux.** Statistique des étrangers descendus dans les hôtels faisant partie de la Société des Hôtels. Janvier 1904: 2879 (1905: 2042), Février 1911 (2174), Mars 2574 (2748), Avril 4894 (5556), Mai 3029 (3429), Juin 2729 (2945), Juillet 4127 (5265), Août 5698 (7019), Septembre 9145 (9871), Octobre 3431 (3774), Novembre 2133 (2341). Les arrivées seules sont enregistrées; que l'étranger séjourne un jour ou plus, il ne compte que pour un.

### Frage und Antwort.

Wir werden um Publikation folgender Frage ersucht und werden allfällig eingehende Antworten gern an Ihre Adresse befördern.

Kennt einer der Herren Kollegen einen Kühlapparat (nicht Kühlanlage), mit dem man einen Keller von 40-45 Kubikmeter kühlen kann?

**Genf + Hôtels-Office + Genève**  
18, rue de la Corratérie, 18

Internationales Bureau für Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels, Gutachten und Expertisen, Inventur-Aufnahmen, Grundriess und geolotiert von Hotels.  
Bureau International pour Venues, Achats et Locations d'Hôtels, Arbitrages, Expertises, Inventures, Orés et administrés par un groupe d'Hôteliers.  
Demander le prospectus et les formulaires.

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um redaktionelle Besprechung werden nicht berücksichtigt. Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen 10 bis 25% Zuschlag reserviert. Komplizierter Satz wird extra berechnet.

DIE AUFRICHTIGSTEN GLÜCKWÜNSCHE  
entbietet allen seinen  
geschätzten Freunden  
MAX OSTFINGER  
Basel  
1906

**Ein glückliches Neues Jahr**  
wünscht  
ihren werten Kunden,  
Geschäftsfreunden und Bekannten  
**E. Peper-Beiger**  
Rideaux  
St. Gallen.

**Hotel-Verkauf.**  
In einem der besuchtesten Sommerfrischen und Luftkurorte des Salzkammergutes (Bahnhstation) im Kroulende Salzburg (Oesterreich) ist ein seit einigen Jahren bestehendes, neuerbautes, mit allem Komfort der Neuzeit eingerichtetes **rentables Familien-Hotel** Familienverhältnisse halber sofort unter dem Selbstkostenpreis zu verkaufen. Anzahlung Fr. 40 bis 50,000. Eventuell auch Teilnehmer, dem die Führung des Geschäftes obliegen würde, mit einer Einlage von Fr. 50,000 gesucht. Gefl. Anträge sub A. Z. 52383 an die Annoncen-Expedition M. Dukas Nachf., Wien I, Wolfzeile 9, erbeten. 2469

**JEUNE MÉNAGE**  
parlant les trois langues, désire trouver soit une direction soit un **hôtel à reprendre** à l'année. Meilleures références et bonnes garanties financières. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 2475 R.

**BASEL**  
**Hotel Bernerhof & du Parc**  
Schöne, ruhige Lage gegenüber den Promenaden am Centralbahnhof. Moderner Komfort. Restaurant. Bäder. Civile Preise.  
979 **Alf. Geilenkirchen, Besitzer.**

**Zu verkaufen**  
ist aus Altersrückichten eine an **unübertroffener Lage** befindliche altbekannte, sehr gut empfohlene, nachweisbar rentable und erweiterungsfähige  
**Hotel-Pension Lugano's**  
mit zirka 60 Betten, grossem schönen Garten und gutgehendem Restaurant. Das Geschäft würde sich, da noch viel Terrain zu haben ist, auch für ein grösseres Gesellschaftsunternehmen eignen. Anzahlung Fr. 80,000.—, sonst sehr günstige Bedingungen. **Nur seriöse Selbstreflektanten** wollen gefl. Anfragen unter Chiffre H 2460 R an die Exp. ds. Bl. richten.  
Verlangen Sie unsern neuen Katalog **gratis** mit **Ca. 1000** photographischen Abbildungen **über garantierte**  
**Ohren, Gold- und Silberwaren**  
E. Leicht-Mayer & Cie., Luzern 23, bei der Hofkirche.

**Personen- & Warenaufzüge**  
liefert als Spezialität  
**J. Ruegger, Maschinenfabrik, Basel**

**B. Braun's Erben, Chur**  
Schreibbücher-Fabrik  
empfehlen sich  
zur Lieferung kompletter Hotel-Buchhaltungen, zur Anfertigung aller Drucksachen in eigener, best eingerichteter Buchdruckerei, zur Ausstattung ganzer Hotel-Bureaus.  
Ferner halten wir reichhaltiges Lager in **Torten-, Desserts- und Fischplattenpapieren** und verwandten Artikeln.  
**Closetpapier**  
Preislisten und Musterkollektionen auf Verlangen zur Verfügung. Referenzen erstklassiger Hotels stehen zu Gebote. 282

**A vendre ou à louer**  
**Hôtel de premier ordre**  
90 lits, au bord du Lac Léman, convenant spécialement pour printemps, été et automne. S'adr. à **Edmond de la Harpe, Vevey.**  
Gewisser Umstände halber ist eines der schönsten  
**Hotel-Anwesen**  
im badischen Schwarzwald **per sofort zu verkaufen**, 250 Betten; eignet sich besonders für Gross-Kapitalisten oder Gesellschaft. Interessenten wollen Offerten an die Exped. unter Chiffre H 2474 R adressieren.

**W. & A. OPEL'S**  
**Kotel-Messerputz-Maschinen**  
mit Lagerverstärkung, Walzen-Schutzkappen etc., waren auf der Internat. Ausstellung für Kochkunst und Hotelwesen Frankfurt a. M. 1905.  
Gegenstand der Bewunderung aller Fachleute und wurden mit der höchsten Auszeichnung, Goldener Medaille und Ehrenpreis prämiert.  
Prospekte auf Wunsch gratis und franko. 2892  
**W. & A. Opel, Joh. Hugo Müller, Frankfurt a. M.**

**Capeten**  
**J. SALBERG**, Bahnhofstrasse 72, zur Werdmühle.  
 Gleichzeitiger Inhaber der Firma 280  
**J. BLEULER, Tapetenlager, Zürich.**  
 Vornehmste und grösste Auswahl.

## Joli Hôtel de montagne à vendre.

Altitude 1200 mètres.  
 Vue très étendue sur le canton de Vaud et les Alpes. Grandes forêts à proximité. Bâtiment de construction récente, renfermant: Sous-sol: Caves et buanderie. Rez-de-chaussée: Salon, salle à manger, véranda et bureau. 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> étage: Chambres à coucher avec 38 lits. Lumière électrique et téléphone. Annexe avec remise et écurie et un couvert attenant. Bonne clientèle assurée. Prix très avantageux y compris un beau mobilier.  
 S'adresser pour renseignements et traiter à l'Agence James de Reynier & Cie. à Neuchâtel. (H 6345 N) 1222

## Junges Ehepaar

sucht auf kommandes Frühjahr Stellung als **Conciërge** und **Etagengouvernante** event. **femme de chambre**. Beide sprechen deutsch, französisch und englisch. Beste Zeugnisse und Referenzen sowie Photographie zu Diensten.  
 Offerten unter Chiffre H 2437 R an die Exped. ds. Bl.

## Liift zu verkaufen.

Wegen Vergrößerung zum halben Preis ein noch bereits **neuer hydraulischer Liift** (Stigler), 5 Personen fassend, 150x150 cm und 5 Etagen. Kann in Betrieb gesehen werden.  
 Gefl. Nachfragen beliebe man einzusenden unter Aufschrift „Liift“ an die Exped. ds. Bl. 2432

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg  
**NACH LONDON**  
 geht über **Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover**

mit drei Schnellzügen täglich. Durchgehende Wagen auch III. Kl. Ganz moderner Dampfer in prächtiger Ausstattung. Dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzessin Elisabeth“, das erste Turbinen-Paketboot, das auf dem deutschen Kontinent gebaut wurde. Dieser Dampfer hat den Weltrekord der Paketboote mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die **Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.**

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.

NACH LONDON von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden. DURCHGEHEND: OSTENDE-BASEL, OSTENDE-SALZBURG, OSTENDE-STUTTGART, WAGEN (OSTENDE-SALZBURG, TENDE-WIEN über Basel, Zürich, Arberg).

Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albansgraben 1**, unentgeltlich erteilt.

## DIREKTOR.

Ein im Hotelfache in jeder Hinsicht bewand. tücht. Direktor, ledig, 28 J., z. Z. mit der vollständigen Einrichtung und Leitung eines erstkl. Hauses in Italien vertraut, repräsentationsfähig, 4 Hauptsprachen beherrschend, sucht Sommer- oder auch Jahresengagement, gleich welchem Teile Europa, event. auch überseeisch. Beste Empfehlungen.  
 Offerten unter H 2452 R an die Exped. ds. Bl.

## Sofort zu verkaufen an der ital. Riviera

wegen Geschäftsänderung, eine neue und fein ausgestattete **PENSION** von 20 Fremdenzimmern und 28 Fremdenbetten, in sehr guter Lage, 4 Minuten vom Bahnhof. Anzahlung Fr. 40.000. Miete Fr. 5000. Mietdauer noch 12 Jahre. **Gesicherte Kundschaft.**  
 Offerten unter Chiffre H 2461 R an die Exp. ds. Bl.

## NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover**

mit drei Schnellzügen täglich. Durchgehende Wagen auch III. Kl. Ganz moderner Dampfer in prächtiger Ausstattung. Dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzessin Elisabeth“, das erste Turbinen-Paketboot, das auf dem deutschen Kontinent gebaut wurde. Dieser Dampfer hat den Weltrekord der Paketboote mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die **Seefahrt in nur 2 Stunden 40 Min.**

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.

NACH LONDON von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden. DURCHGEHEND: OSTENDE-BASEL, OSTENDE-SALZBURG, OSTENDE-STUTTGART, WAGEN (OSTENDE-SALZBURG, TENDE-WIEN über Basel, Zürich, Arberg).

Fahrplanbücher sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albansgraben 1**, unentgeltlich erteilt.

## DIRECTEUR

cherche place de saison.  
 Références premier ordre.  
 Adresser les offres sous chiffre H 285 R à l'adm. du journal.

## Hotel-Verkauf

am Bodensee. 1927  
 Krankheit und vorgerückten Alters wegen Hotel mit Restauration, Sälen, Stallung, gut vermieteten Lokalitäten im Parterre, Wohnung im Anbau, zu verkaufen. Zinseinnahme Fr. 6000. Hohe Rendite nachweisbar. Hypothekengeschicht. Anzahlung inkl. Inventar 50.000 Fr. Anfragen unter Chiffre R 4909 G an Haasenstein & Vogler, St. Gallen.

# Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.

### Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Inserion . . . . . Fr. 2.—  
 Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—  
 Für Nichtmitglieder: Erstmalige Inserion . . . . . 2.—  
 Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—  
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.  
 Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Inserion verabfolgt.

**Beachleserin**, energisch und durchaus tüchtig, mit besten Empfehlungen, gesucht. Eintritt 1. Mai event. 11. April. Schloss-Hotel Hornberg (Schwarzwald). (694)

**Büfiedame**, tüchtig, gesucht für Etabliement III. Kl. Thun auf Mitte Januar. Gewandte, treue Tochter, der franz. Sprache mächtig. (613)

**Bügelin (erste)**, perfekt, für feine Fremdenwäsche, gesucht. Eintritt 1. Juni. Schloss-Hotel Hornberg (Schwarzwald). (620)

**Chefköchin**, tüchtig, selbständig und zuverlässig, wird gesucht in mittleres Hotel am Zürichsee. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 593

**Commiss de Restaurant und Saalkellner**. Gesucht für 2 Hotel ersten Ranges der Schweiz, für Sommer- und Herbstsaison mehrere Commis de Restaurant- und Saalkellner, bei Zufriedenheit Jahresstellen. Sprachkenntnisse erwünscht. Photographie und Photographie erbeten. Chiffre 596

**Conciërge**, Hôtel National in Montreux sucht zu halbjährigem Post, spätestens Mitte Januar, geeigneten Conciërge. Zeugnisse und Photographie an die Dir. klon adressieren. (622)

**Etagengouvernante**, die schon als solche tätig war, selbst mitarbeiter und gute Referenzen besitzt, gesucht. Adresse: Hôtel de la Falx, Genéve. (585)

### Stellengesuche \* Demandes de places

Erstmalige Inserion . . . . . Schweiz Ausland  
 Fr. 2.— Fr. 2.50  
 Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.— 1.50  
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.  
 Vorauszahlung (in Postmarken) erforderlich.  
 Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.  
 Nachstellungen ist die Inserit-Chiffre beizufügen.  
 Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Inserion verabfolgt.

**Portier-Conducteur**, junger, sprachkundig, mit guten Haus im Schwarzwald. Eintritt 10. Mai. Schloss-Hotel Hornberg (Schwarzwald). (598)

**Saalköcher**, 6 bestempfohlene, tüchtige Saalköcher, möglichst sprachkundig und von angenehmem Aussehen, gesucht. Eintritt Malin. Schloss-Hotel Hornberg (Schwarzwald). (600)

**Sekretär**. Gesucht in ein erstkl. Saisongeschäft ein durch- aus tüchtiger, mit Kolonnenstein vertrauter Sekretär. Nur prima Referenzen werden berücksichtigt. Schweizer Herzort. Chiffre 575

**Sekretär-Alde de réception** gesucht von Hotel erster S. Rang der Ostschweiz. Schöne Handschrift und Sprachkenntnis erforderlich. Eintritt März oder April. Amerikanische Offerten unter Chiffre 595

**Sekretär-Kassier** gesucht, vertraut mit Kolonnen-System, perfekt englisch und französisch korrespondierend, schöne Handschrift, feine Manieren, gut präsentierend. Prima Empfehlungen erforderlich. Eintritt 1. oder 15. Juni. Schloss-Hotel Hornberg (Schwarzwald). (601)

**Wäscher**, jüngerer, der mit Maschinen umgehen kann, gesucht. Offerten mit Photographie, Zeugnisabschriften und Angabe der Gehaltsansprüche erbeten an Schloss-Hotel Hornberg (Schwarzwald). (605)

**Zimmermädchen**, 5 gewandte Zimmermädchen mit Zeugnisse aus ersten Häusern gesucht. Eintritt April, Mai bis Juni. Schloss-Hotel Hornberg (Schwarzwald). (620)

### Salle & Restaurant.

**Secrétaire**, Suisse allemand, 23 ans, connaissant les trois langues et les travaux de bureau (syst. américain), cherche place pour l'hiver. Prétentions modestes. Chiffre 534

**Sekretär-Cassier**, Schweizer, 31 Jahre alt, militärfrei, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, in der doppelten Buchhaltung, Kolonnen-system sowie sämtlichen Bureauarbeiten bewandert, sucht passende Stelle. Chiffre 592

**Sekretär-cassier-chef de réception**. Suisse allemand, 24 ans, connaissant à fond le français, l'anglais et l'italien, très présentable, dirigeant en été avec succès un hôtel de premier ordre vers 150 lits, bien versé dans le métier, cherche engagement pour la saison d'hiver prochaine, dans un hôtel de premier rang. Chiffre 314

**Sekretär-Cassier-Chef de réception**, der Haupt- sprachen mächtig, in Bureauarbeiten und allen Fächern der Hotelbranche bewandert, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht bei bescheidenen Ansprüchen Engagement. Offerten unter Chiffre Ve 7148 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (1229)

**Sekretär**, kaufm. gebildet, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift kundig, mit sämtl. Bureauarbeiten vertraut, sucht passende Stelle unter bescheidenen Ansprüchen. Chiffre 608

**Sekretär (zweiter)**, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift kundig, mit sämtl. Bureauarbeiten vertraut, sucht passendes Engagement. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 573

**Sekretär (zweiter)**. Junger, seriöser Mann, 23 Jahre alt, in der doppelten Buchhaltung, Kolonnen-system, auch in der Controllen-tätig, sucht auf kommende Sommerreise Stelle als zweiter Sekretär. Beste Zeugnisse zu Diensten.

**Sekretärin**. Fräulein von 22 Jahren, aus gutem Hause, S. deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift, mit Hotelbuchführung vertraut, z. Z. in England, sucht per April oder Anfang Mai Stelle als Sekretärin. Beste Referenzen. Chiffre 597

**Sekretärin**, welche schon mehrere Jahre in Hotel I. Ranges tätig war, sucht sich nächst. Sommer zu verändern. Chiffre 590

**Sekretär-Volontär**. Junge Tochter aus guter Familie, S. deutsch, französisch und etwas italienisch englisch und spanisch, mit Hotelbuchführung vertraut, sucht passende Stelle in gutem Hause. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 587

### Chef de cuisine.

**Chef de cuisine**, Schweizer, 29 jährig, 12 Jahre Praxis, in allen Branchen tüchtig, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 530

**Chef de cuisine**, 33 ans, ayant fait plusieurs saisons consécutives dans bonnes maisons, avec d'excellentes références, cherche place de chef, jusqu'en courant de mai. Disponible de suite. Chiffre 571

**Chef de cuisine**, âgé de 28 ans, sérieux, économe et bien recommandé, ayant travaillé dans maisons de premier ordre en la Suisse et de l'étranger, cherche engagement. Diagonale de suite. Chiffre 525

**Chef de cuisine**, Français, âgé de 37 ans, connaissant à fond toutes les parties, fort restaurateur, muni de sérieuses références et recommandations de maisons de premier ordre, cherche engagement. Chiffre 574

**Chef de cuisine**, 32 ans, ayant les meilleures références à disposition, cherche engagement pour de suite ou plus tard. Place à l'année ou en saison. Accepterait aussi place à l'étranger. Chiffre 516

**Gouvernante au aide-gouvernante d'économat** cherche place. Bonnes références. Adresse: Mlle. Amélie Tobet, Liddes (Valais). (623)

**Gouvernante d'économat**, 30 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, z. Z. in Riviera-Hotel tätig, sucht auf's Frühjahr ähnlichen Posten. Chiffre 615

**Kochlehrer**. Für gutgeschulten, 17-jährigen Jüngling, in guter Hotel- und Restaurationsküche Kochlehre zu suchen. Chiffre 578

**Kochlehrer**. Man sucht für intelligenten Jüngling der seine Lehrzeit als-Konditor nichtsten Fröhling beendet, in gutem Hause Kochlehre, auch in der Hotel- und Restauration, sende man an Herrn J. Dittler, Gemeindefam. Stalbach (Aargau). (544)

**Kochlehrer** gesucht für Jüngling welcher seine Lehrzeit in ein Restaurant absolviert hat, auf Anfang April. Güt. Offerten an E. F. Restaurant zum Blumenrain, Basel. (621)

**Kochlehrer** wird für einen gewissen, kräftigen Jüngling gesucht auf Frühjahr 1906 oder später, in einem grösseren Hotel, gut Offerten unter Chiffre Za 2127 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, St. Gallen. (2881)

**Kochlehrer**. Eine Tochter aus sehr guter Familie sucht Kochlehre in Hotel oder grösseres Restaurant. Gute Referenzen. Offerten an M. G. No. 7-7, postlagernd Säckingen. (587)

**Kochvolontär**. Jüngling gelernter Konditor, der schon 17-jährige Kochlehre am 1. März 1906 beendet, sucht Stelle als Volontär, wünschlich in der franz. Schweiz. Zeugnis nach Photographie zur Verfügung. Chiffre 599

### Bureau & Réception.

**Bureau-Stelle**. Bündner Lehrer, deutsch, englisch und Französisch, sowohl in der kaufmännischen als auch Hotelbranche wohl bewandert, wünscht auf nächsten Sommer passendes Engagement. Chiffre 487

**Bureauleiter**. Tochter, deutsch und franz. sprechend, mit Kenntnis der einfachen, doppelten und amerik. Buchführung, sucht Stelle für die Sommersaison. Würde event. auch im Services nachhelfen. Chiffre 606

**Bureauvolontärin**. Junge Tochter, deutsch, französisch u. englisch sprechend, sucht Stelle auf Saison 1906, als Sekretärin-Volontärin, um sich in der Hotelbuchführung auszubilden. Berghof bezogen. Chiffre 590

**Chef de réception-Directeur**, Sekretär, 27 Jahre alt, S. deutsch, französisch, englisch, italienisch, spanisch, portugiesisch, sucht Stelle für sofort oder später. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre 570

**Directrice**, tüchtige, im Hotelfach erfahrene Person, geübeten Alters, wünscht Saisonstelle als Directrice oder Buffetdame eines besseren Hotels oder Restaurants. Best. f. d. w. viele Jahre Buffetdame eines grösseren Bahnhofs-Buffets. Chiffre 584

**Direktor**. Tüchtiger Fachmann, sprachkundig, präsentabel, mit prima Referenzen, kaufmännisch, welchem eine in allen Zweigen erfahrene Frau zur Seite steht, sucht Jahresposten, an liebsten in ein Karlsruher der deutschen Schweiz oder Tirol, wo die Frau a Gouvernante tätig sein könnte. Gehaltsansprüche bescheiden. Eintritt nach Belieben. Chiffre 581

**Gerant oder Oberkellner**. Ein im Hotel und Restaurant G gewandter Fachmann, der 3 Hauptsprachen mächtig, präsentabel, sucht Jahresposten bei bescheidenen Ansprüchen. Prima Referenzen von ersten Häusern zur Disposition. Eintritt nach Belieben. Chiffre 582

**Kassier-Chef de réception**. Süddeutscher, 30 Jahre alt, mit Kenntnissen in allen Fächern, perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, sucht Stellung per 1. Mai (oder später). Adresse: F. Speiser, Zü Malhal Place Hotel, Bombay (Brit. Ind.). (625)

**Maitre d'hôtel**. Jeune homme, âgé de 36 ans, parlant et écrivant les 4 langues principales, connaissant le service et la comptabilité d'hôtel à fond, désire place comme maitre d'hôtel dans un grand hôtel, ou comme gérant dans une petite maison, pour la saison prochaine. Chiffre 519

### Etagé & Lingerie.

**Etagengouvernante**. Ein Fräulein gesteteten Alters, gut S. präsentierend, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit dem Hotelfach vollständig vertraut und schon in leitender Stellung tätig gewesen, wünscht Engagement in obiger Eigenschaft, vorzugsweise in feine Fremdenpension oder kleineres Hotel erst. Ranges. Würde event. auch sonstigen Vertrauensposten in gutem Hause annehmen. Prima Referenzen. Chiffre 610

**Etagenportier**, deutsch, französisch und englisch sprechend, E. sucht Stelle für sofort, nach dem Süden. (626)

**Engländer**, tüchtige, mit guten Zeugnissen versehen, sucht für sofort Stelle. Chiffre 614

**Zimmermädchen**, gewandte, 26 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle zu halbjährigem Eintritt; ebenso ein bestempfohlene Zimmermädchen als Remplacante für 1-2 Monate. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 619

### Loge, Liift & Omnibus.

**Conciërge**, Schweizer, militärfrei, 35 Jahre alt, der 3 Haupt- sprachen mächtig, durchaus fröhlich und solider Mann, mit prima Referenzen, wünscht Stelle für nächste Frühjahr, in Saison- oder Jahresgeschäft I. Ranges des Schweiz oder des Auslands. Chiffre 545

**Conducteur**. Portier, 24 Jahre alt, sucht Stelle als Con- ducteur, Litteré oder I. Portier-Conducteur, auf kommende Saison oder für sofort. Sprachkenntnisse deutsch, englisch und französisch. Gute Zeugnisse. Chiffre 589

**Portier**, sprachkundig, sehr tüchtig und zuverlässig, 29 Jahre alt, mit prima Zeugnis a, sucht per 15. Januar Jahres- stelle als I. Portier, in Passantenhotel oder grosses Landgasthof. Chiffre 607

### \* Cuisine & Office. \*

**Aide-cuisinier**. Jüngling von 19 Jahren, welcher zu Neu- jahr seine Kochlehre in renommiertem Hotel (Jahresgeschäft) vollendet, sucht Aide-Volontärstelle in erstkl. Haus, nur be- zehenden Ansprüchen. Chiffre 428

**Aide de cuisine**, 18 Jahre alt, sucht Stelle in besserem Hotel der franz. Schweiz oder Frankreichs. Chiffre 593

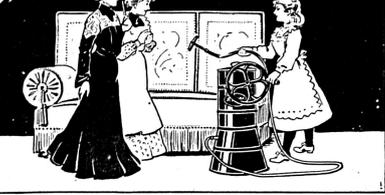
**Hotel de cuisine**, bien recommandé, 35 ans, parlant allem. françois et italien, ayant travaillé dans des maisons de pre- mier ordre de la Riviera, d'Allemagne et de la Suisse, cherche place pour la saison d'hiver. Disponible de suite. Chiffre 488

### \*\* Divers. \*\*

**Stütze**. Junge Tochter aus guter Familie, deutsch und franz. sprechend, ausgebildete Damenscneiderin, die auch in sämtl. Hausarbeiten bewandert ist, sucht Stelle auf bevorstehende Saison, in ein Hotel. Chiffre 582

## Sensationelle Neuheit!

# "ATOM"



Mit dem Staubsauger „Atom“ können Teppiche, Portieren, Polstermöbel, Matratzen, Kleidungsstücke, Tapeten, Waren aller Art, Bücher, Maschinen etc. gründlich und in hygienisch vollkommener Weise vom Staube gereinigt werden. Kein Aufwühlen von Staub wie beim bisherigen Verfahren durch Klopfen, Bürsten und Kehren.

Grösste Schonung der Teppiche, Möbel etc., dieselben sehen nach der Reinigung mit „Atom“ wie neu aus.

„Atom“ ist leicht transportabel. Die zu reinigenden Gegenstände brauchen nicht von ihrem Platze genommen zu werden.

„Atom“ ist der einzige Staubsaugapparat für Handbetrieb. Er ist leicht zu bedienen und arbeitet geräuschlos. (Zags. 178) 76

„Atom“ ist sehr billig u. verursacht keine Betriebskosten.

„Atom“ ist ein Ideal und sollte in keinem Hause fehlen, namentlich nicht in Hotels, Cafés, Villen, Warenhäusern, Fabriken, Krankenhäusern, Bibliotheken, Museen etc.

Man verlange ausführliche Prospekte.

**F. & C. Ziegler, Schaffhausen.**

Erstkl. & bekannter Hotellier sucht mod. & feines Fremden-

## Hotel I. Rges.

Schweiz, Italien od. Riviera, zu kaufen. Barmittel bis Fr. 250,000. Agenten unberücksichtigt. Diskretion. Offerten mit Details unter Chiffre H 3879 R an die Exped. ds. Bl.

## A LOUER

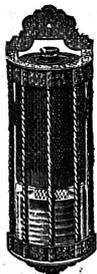
### Le Grand Hôtel de Sion et Terminus, à SION

entre la ville et la gare, construit avec toutes les exigences modernes; éclairage électrique, installation de bonne eau de source, chauffage central, grand jardin d'agrément, buanderie, etc. Pour tous renseignements télégrammes, prix et conditions, s'adresser au propriétaire Jean Anzini, père, au Grand Hôtel d'Yvolène. Inutile de se présenter sans connaître à fond le service d'hôtel et sans pouvoir offrir des garanties et bonnes références. 2456

## Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de

## l'Ozonateur.



Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

### Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boulevard Helvétique, Genève.

## Ein grosses Wirtschafts-Etablissement

in einer Stadt der Ostschweiz, neu, praktisch gebaut und mit allem Komfort versehen, nachweisbar sehr stark besucht, besonders von Gesellschaften und Vereinen, konkurrenzlos, ist an einen geeigneten Käufer preiswürdig abzutreten. Routinierter und kapitalkräftiger Betriebsleiter erfahren. Näheres durch Anfrage unter Chiffre Z G 2253 an Rudolf Mosse, St. Gallen. (Z G 2253) 2875

## Hotel zu verkaufen

in Promontogno (Bergell).

820 Meter ü. M., Mittelstation zwischen ital. Seen und Engadin, das (H 3090 Ch)

## Hotel Bregaglia

65 Heerschaftsbetten samt Regressen. 1224

Offerten nimmt entgegen bis Mitte Januar

Für die Aktien-Gesellschaft in L.: Promontogno. Der Verwaltungsrat.

## Lugano. Zu verkaufen ein Neubau

in prächtiger Lage nahe beim Hotel Splendide, an 2 Strassen, mit schöner Aussicht auf See und Monte San Salvatore. Ueber 100 Räume, wovon einer speziell für Café, Restaurant, Skatingring und Keller eingerichtete Lokalitäten. Das Objekt würde sich für ein Hotel vortrefflich eignen und könnte im Jahre 1906 dem Betrieb übergeben werden. Nähere Auskunft erteilt Giuseppe Reggiani, Lugano. (H4899A) 43

## Der beste Bodenbelag

für stark begangene Lokalitäten wie Restaurants, Speisesäle, Vestibules etc. ist **Riemenboden** in Indisch. Hartholz „Limh“. Laut Befund der Eidg. Materialprüfungs-Anstalt: Grösste Widerstandsfähigkeit gegen Abnützung. Geringste Veränderung des Volumens. Prima Atteste erster Autoritäten des In- und Auslandes, sowie Muster zur Verfügung. (44) Parquet- & Chalet-Fabrik Interlaken.

## Ein grosses Badeetablissement

alpenromantisches schweizerisches Eisenbad (140 Fremdenbetten), mit grossem Park, in nebelfreier Lage, ist an einen solventen Käufer unter günstigen Bedingungen abzugeben. Anfragen sub Chiffre Z G 2256 an Rudolf Mosse, St. Gallen. (Za G 2256) 2874



**HOTELIER**, propriétaire d'un hôtel de 1<sup>er</sup> ordre l'hiver, cherche emploi de sous-directeur, chef de réception. S'adresser les offres sous chiffre H 283 R à l'administration du journal.



## Gesucht nach Socarno

per 1. Februar, eine tüchtige, energische **Büffeldame (Directrice)** für ein neues, feines Hotel mit grosser Restauration. Muss mit Hotelbuchhaltung vertraut sein und deutsch und italienisch sprechen. Offerten sub Chiffre M. 5322 O. an Haasenstein & Vogler, Lugano. 1228

## Hotellier

Witwer, Ende der 30er, tüchtig und gebildet, sucht eheliche Dame, Fräulein oder Witwe zur Hälfte in der Führung seines schönen Geschäftes. Heirat nicht ausgeschlossen. Gef. Offerten mit Angabe von Referenzen oder genaue Informationen mit Photographie unter Chiffre O 7635 Y an Postfach 13, Bern. 1238

## Geschirr-Spülmaschine

für Motorenbetrieb, nur probeweise gebrauchte, **billigst zu verkaufen**. Offerten unter Chiffre H 2473 R an die Exped. ds. Bl.

## Hotel-Bücher

Amerik. Journale, Tagebücher und sämtliche Hotelbücher führe ich auf Lager. 288 H. Frisch, Zürich.

**Fachschule f. Hotelkellner** und 2monatige Kurse für Buchhalter, Oberkellner, Geschäftsführer u. Köche. Prospekte von F. de Lacroix, Frankfurt a. Main. (H6.5913) 37

## Billig zu verkaufen

gebrauchte aber ganz gut erhaltene **Mangeln** oder sog. Plättmaschinen mit Gas- oder Benzinheizung für Hand- und Kraftbetrieb; **eine Waschmaschine** für Dampf- und Kraft; **Centrifugen** für Hand- u. Wasserantrieb, sowie eine bereits neue **Halblökomobile**, 3-4 HP, 8 Atm., aus der Lokomotivfabrik Winterthur. Gef. Anfragen befördert unter Chiffre H 272 R die Exped. ds. Bl.



## Für Hotelliers.

Tüchtigem, verheirateten Hotellier, der über 50-80 Mille verfügt, ist durch Übernahme der Leitung einer alpenromantischen, erstklassigen Kuranstalt sofort günstige Gelegenheit für vorteilhafte Existenz geboten. Es wird nur auf erste Kraft reflektiert. Event. gute Kaufgelegenheit. Gef. Anfragen sub Chiffre Z.R. 12347 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (Za 14866) 2878

## Für Hotelliers!

Neuerbautes, mod. Pracht-hotel mit 70 Betten, komplett, elegant eingerichtet, in frequenter, herrlichster Lage am Chünsee, dem Königs-schloss gegenüber, per 1. April an kautionsfähigen Hotellier zu verpachten, event. auch **Verkauft**. (Za 14993) Offerten mit Angabe seitheriger Tätigkeit, erbeten unter Z V 12421 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. 2880

**Betriebs-Kontrollör** in erstklassigem Hotel Norddeutschlands sucht Stellung als **Verwalter, Inspektor** oder **wirtschaftlicher Leiter** in Sanatorium oder Anstalt der Schweiz. Gef. Offerten unter Chiffre H 2470 R an die Expedition dieses Blattes.

## Milchwärm-Apparat

sechsstündiges Warmhalten ohne Heizung; unschätzbar für Sanatorien, Eisenbahn-Restaurants, in Weissblech M. 52.—, in Kupfer M. 68.—.

## Kupfer-Alum.-Casserolles

extrastarke Qualität M. 7.— p. kg

## OZONOL

Geruchvertilgungs- u. Luftreinigungs-Mittel M. 6.50 per Liter-Gefäss

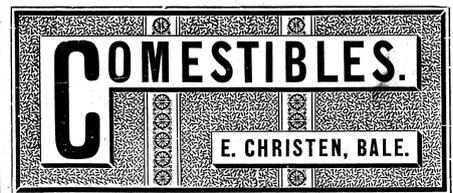
bei **Oscar Nöldeke** Hoflieferant Spezialgeschäft für gediegene Hotel-Einrichtungen **Freiburg i. B.**

## Hotel-Verkauf.

An intern. erstkl. Fremdenplatz ist mod. & sehr rentables **Fremdenhotel I. Ranges** mit 150 Betten wegen Familienverhältnissen **ohne Agenten** zu verkaufen. Offerten unter Chiffre H 3878 R an die Exped. ds. Bl.

## Gesucht: tüchtiger Hotellier,

der sich mit Fr. 150,000 gesichert an einem zu gründenden **Palace Hotel** an der Riviera beteiligt. Auskunftschrift: 277 **Agentur Ad. Gintz & Co., Menton.** Kauf, Verkauf, Pacht von Hotels, Restaurants, Grundstücken u. dgl. — Auskunftschrift.



## Hôtelier

(marié), Suisse, 35 ans, capable, cherche place de directeur. Bonnes références. Disponible de suite. Adresser les offres sous chiffre H 2462 H à l'adm. du journal.

## Hotel gesucht.

30 Jahre alter Hotelfachmann sucht für Frühjahr 1906 nachweisbar rentables Hotel mit 60-80 Betten und mögl. Verkaufrecht zu pachten. Saison- oder Jahresgeschäft. Agenten verbeten. Offerten unter Chiffre H 2467 R an die Exped. ds. Bl.

## Direktion - Gerance.

Junges, bestempfohlenes, kautionsfähiges Ehepaar, z. Z. Leiter erstklassigen Hotels an der Riviera, sucht auf Frühjahr möglichst Jahres- event. Saisonposten. Gef. Offerten unter Chiffre H 2466 R an die Exped. ds. Bl.

## Steiner's Paradies-Betten (Patent)\*



\*) Kopfkissen Steppdecken Matratzen Bettstellen. R. Weber, Alleinverkauft Zürich Bleicherweg No. 52.

Ges. geschützt.

# VEVEY (SCHWEIZ). Sonnstige und vollkommen nebelfreie Winterstation am Genfersee. Das ganze Jahr offen.

Haus I. Ranges, an prachtvoller ruhiger Lage am Südquai mit modernstem Komfort, vorzüglich für Winteraufenthalt eingerichtet. Zentral-Wasserheizung. Elektrisches Licht. Neue Glas-Veranda. Lift. Orchester im Hotel. Auto-Garage. Mässige Preise. Tarif und Prospekt auf Wunsch. 2431 **ANT. RIEDEL, Besitzer.**



## Elektrische Aufzüge

(Lifts)  
mit automat.-elektrischer Druckknopfsteuerung  
liefern als Spezialität in modernster und bester Ausführung

## C. Wüst & Cie. Seebach-Zürich.

Vorzüge unseres Systems:  
Absolut zuverlässige einfache Steuerung.  
Sehr geringer Stromverbrauch, daher billigster Betrieb.

Prima Referenzen.  
Projekte und Lieferungsanfragen prompt und kostenlos.

(Zi.1891g) 66

## Lugano. — Zu Verkaufen.

**Villa** in schönster Lage, prächtige Aussicht auf die Stadt und See, nahe beim Bahnhof. Eignet sich vorzüglich für Hotel, Pensionen etc. Auskunft erteilt Ingenieur **P. Ferrazzini, Lugano.** (H 853 O). 923

## Verwalter gesucht (Za G 2261)

auf März in grosse ostschweizerische Anstalt. Gute Lebensstellung für tüchtigen, energischen, soliden, fähigen Mann (unverheiratet oder mit kleiner Familie). Tatkräftige Mithilfe der Frau in der Leitung des Küchenpersonalpersonals erwünscht. Nur bestempfohlene Bewerber mögen sich melden unter Angabe des bisherigen Lebenslaufes, Honoraransprüchen (bei freier Station) und event. Einsendung von Zeugnisabschriften, Empfehlungen und Photogr. sub Chiffre **Za G 2261** an **Rudolf Mosse, St. Gallen.**



**Mech. Verweberei Wyl (St. Gallen)**  
**C. A. Christinger**  
empfiehlt sich den tit. Hotels und Pensionen zum fachgemässen maschinellen Verweben von defekten Gardinen, Tüll-, Spitzenkleidern, Spitzenkragen etc., sowie jeder Art Wäsche-Gegenstände, auch farbige Tischdecken. Prompteste und billigste Ausführung, auch der kleinsten Aufträge. Garantie für Nicht-Aussreisen und Haltbarkeit.  
Die Ware muss jeweils gewaschen eingensandt werden. 2422

## Wäscherei-Einrichtungen für Hotel- und Grossbetrieb

in nur erstklassiger, tadelloser Ausführung liefern **STUTE & BLUMENTHAL, LINDEN bei Hannover.**  
Prima Referenzen. Prospekte und Vorschläge sowie jede wünschenswerte Auskunft bereitwilligst durch die Vertreter **ZAG883**  
**E. Schiess-Müller, St. Gallen** Ingenieur Neidhardt, Genf für die deutsche Schweiz. **Ingenieur Neidhardt, Genf** für die französ. Schweiz.

## Tüchtiger Fachmann, sprachenkundig, sucht Sommer-Stellung als

## Direktor oder Gerant

eines Hotels oder ähnlichen Etablissements, mit Saison-dauer von anfangs Juni bis Ende September.  
Offerten unter Chiffre **H 2451 R** an die Exped. ds. Bl.

**Letzte Neuheit!**  
Schwabenland's Forellen-Kessel  
D.R.G.M. 3276  
Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud bieten unsere **Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel** aus Kupfer, Nickel und Silber.  
**GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.**

## Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.  
**A. Stamm-Maurer**  
BERNE. 258  
Echantillons et offres spéciales à disposition.  
**Cafés verts.**

Verkauf oder Tausch.  
**Gasthaus mit Mineralbadanstalt**  
prima Jahresgeschäft, mit eigenem, alt bewährten Mineralquellen, in grossartig aufblühendem Kurort im Kanton Appenzel, preiswürdig. Die einzig gedeckte und heizbare Kegelbahn im Ort und das stark besuchte Bad rentieren allein die Gebäulichkeiten. Grosse Gartenwirtschaft, Waschhaus, elektr. Licht, gute Weinwirtschaft. Verkaufsmotiv: jetziger Besitzer ist Kaufmann mit Geschäftsverbindungen in Bern, Basel, Zürich etc. und will in deren Nähe. Derselbe würde obiges Geschäft auch veräussern an Privathäuser, Bauland, Kapitalbriefe, Restaurant od. Gasthof. Selbstreflektanten belieben Offerten unter „Messmer“ postlagernd Borsbach zu senden. 2464

## Ernst Messmer Kupferschmied

Neuhausen bei Schaffhausen  
empfiehlt sich zur Anfertigung sämtlicher Hotels-, Wirtschafts- und Küchenrichtungen, Casserollen mit Sautoir-Deckel, Bräneren mit Deckel, Rôtissoire, Bain-marie-Marmittes, Reparaturen und Verzinnungen, Wäschereien für grössere u. kleinere Hotels, alles unter Garantie und billiger Berechnung. (O 247 Sch)

## Sichere Existenz

für tüchtige Wirtsleute. Gesucht: Assistent in Hotel und Wirtschaftsbetrieb. Jahresgeschäft, nachweisbare Rentabilität. Einlagen Fr. 15-30 Tausend. Anfragen befördert sub Chiffre **Z X 12273** **Rudolf Mosse, Zürich.** (Z 10984 o) 2877

## Kotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.  
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbüchlein. Hunderte von Anerkennungs-schreiben. Garantieren für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordre vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 217 **H. Frisch, Bücherspezialist, Zürich I.**

## Pension

von 20 bis 30 Betten zu mieten gesucht (Vorkaufrecht). Rendite muss nachgewiesen werden.  
Offerten unter Chiffre **H 2459 R** an die Exped. ds. Bl.

## Garantiert frische Schweizer Trinkeier

liefert zu Tagespreisen 1225 **A. Hunziker-Haller** (H 7101 q) **Leimbach (Aarg.)**  
Beste Referenzen zu Diensten.

**MAISON FONDÉE EN 1829.**  
**SWISS CHAMPAGNE**  
EXPOSITION NATIONALE GENEVE 1896 MÉDAILLE D'OR  
**Extra Dry Louis Mauler & Cie**  
**LOUIS MAULER & CIE**  
MOTIERS-TRAVERS (Suisse).

**Mech. Leinenweberei Worb (vorm. Röthlisberger & Cie.)**  
in **WORB bei BERN**  
gegründet im Jahre 1785  
empfiehlt sich für die Lieferung von **erstklassiger Hotelwäsche** mit oder ohne eingewobenen Namen. Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen. Eigene Naturbleiche. — Konfektionsatelier. 264

**NIZZA HOTEL DE BERNE** beim Bahnhof.  
100 Betten.  
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof. Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei. Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.  
**H. Morlock, Besitzer**  
auch Besitzer vom Hotel de Suédo (früher Rouillon) und vom Terminus-Hotel.

Für **Kotel- und Pensions-Wäsche** sind von grösstem Vorteil:  
**SCHULERS** Bleich-Schmierseife  
**SCHULERS** Goldseife-Savon d'or  
**SCHULERS** Goldseifen-Spähne  
**SCHULERS** Salmiak-Terpentin-Waschpulver  
sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen  
**Carl Schuler & Co., Kreuzlingen**  
Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten. 270

Aus Nizza telegraphisch eingelangte Anzeige:  
**Den Kunden und Besuchern der Riviera** sowie allen liebwen Geschäfts-freunden  
**ein gutes neues Jahr!**  
\* Das österreichisch-ungarische Reise-Verkehrs- und Anskunfts-bureau der Stadt Nizza, ist für alle Auskünfte, Wohnungsbestellungen, Hotels- u. Pensionsbesorgungen, Reisezusammensetzungen u. s. w. (Adresse: Bureau Austro-Hongrois, Nice 2, rue Garibaldi). Broschüren, Prospekte, fest programmierte gratis gegen Rückmarke. (Za.14914) 2879

**MAISON FONDÉE EN 1811.**  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.  
HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.  
215

## Propriétés à vendre.

**Geseny:** Chalet-Hôtel bien installé: Vue splendide, 23 chambres, 30 lits, chauffage central, eau, électricité, téléphone, jardin, tennis, terrain attenant à volonté, avec maison de campagne, si on le désire. A défaut d'acheteur, on louerait cas échéant.  
**Montreux:** Deux maisons bien situées avec cafés-restaurants. Plusieurs parcelles de terrain à bâtir, avec vue de toute beauté.  
**Pays d'Enhaut:** A louer un appartement en plein soleil, 6 grandes pièces, électricité, etc., pour la saison d'hiver et été à volonté. — Un bon café-restaurant.  
S'adresser à l'Agence Immobilière Montreusienne, E. Hugonnet, Grand'Rue et Place du Marché, Montreux. (H 27048 L) 1219

## HOTEL

mittlerer Grösse mit Jahresbetrieb in schöner, verkehrsreicher Ortschaft in Graubünden, mit alter besserer Clientèle, Familienverhältnisse halber **billig zu verkaufen.**  
Nähere Auskunft erteilt **S2548 V**  
**K. Hitz, Geschäfts- u. Versicherungsbureau** — Chur. — 278

## Lugano-Paradiso. Zu verkaufen oder zu vermieten ein geräumiges

Gebäude mit 16,000 m<sup>2</sup> Umschwingung.  
Die Liegenschaft liesse sich, ihrer prächtigen Lage, herrlichen Aussicht und äusserst bequemer Zufahrt wegen, höchst vorteilhaft für den Betrieb einer Hotel-Pension einrichten. Bei langjähriger Miete würde der Besitzer die nötigen Umbauten selbst ausführen lassen. Für alles Nähere wende man sich geg. sub Chiffre **L 2075 A** an **Haasenstein & Vogler, Lugano.** 1092

## Zu verkaufen wegen Aufgabe des Geschäfts

aus einer feinen Pension das **Ameublement** für 12 Schlafzimmer, das nur 4 Monate gebraucht wurde, sowie diverse Möbel, am liebsten en bloc, billig. Betr. Besichtigung und Preise wende man sich unter Chiffre **A 6909 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.**

**Strassburger Gänseleberpasteten-Fabrik**  
**Christoph & Rau, Strassburg i. E.**  
Telegramm-Adresse: Pastetenchrist. Telephone 380.  
Unsere Pasteten sind anerkannt vorzüglich. Ein Versuch überzeugt.  
Man verlange Preisliste. Wiederverkäufern Spezial-Konditionen.  
(F. St. 1011)